



MAITE DÍAZ
illustrations
photographies collages
dessins



**CHAVES
NOGALES**

PLA

GAZIEL

ORWELL

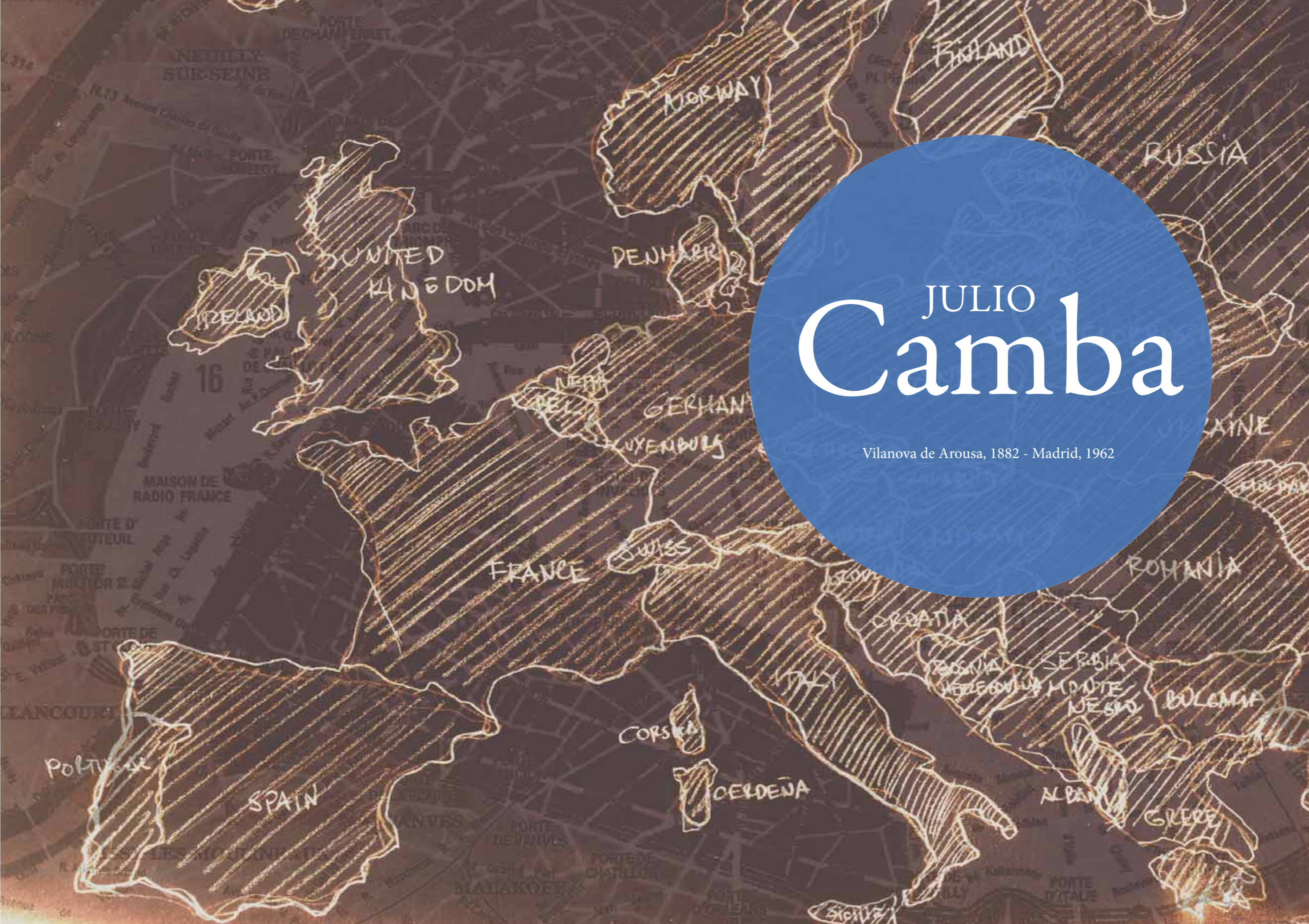
CAMBA



ISOLA EDICIONES
www.isola-ediciones.com
© Maite Díaz González, 2015
Conception graphique - Illustrations
Tous droits réservés.
Toute reproduction est interdite
sans l'autorisation écrite du
détenteur des droits



INDEX	05
Sélection des illustrations, dessins préparatoires et collages réalisés pour la publication du livre illustré "Testimonios europeos" réunissant articles et essais de l'écrivain et journaliste Arcadi Espada	
PRÉFACE	07
09 JULIO CAMBA	
Mi nombre es Camba 12	
Cuando Camba hubiese dado la vida 32	
35 MANUEL CHAVES NOGALES	
Chaves Nogales, cronista de la aurora 38	
51 GAZIEL. Agustí Calvet Pasqual	
El periodista que nació y murió con la Gran Guerra 55	
Divagaciones portuguesas (I) 63	
Divagaciones portuguesas (II) 67	
Divagaciones portuguesas (III) 71	
73 GEORGE ORWELL	
Y el sentido escogió a la palabra 77	
85 JOSEP PLA	
Josep Pla, un periodista burgués 88	
99 MAITE DÍAZ ilustratrice	98
Graphic designer / Illustratrice / Artiste visuel	



JULIO
Camba

Vilanova de Arousa, 1882 - Madrid, 1962

NORWAY

DENMARK

GERMANY

SWITZERLAND

CORSE



(al artículo)
 - PLAYAS - ~~MAP~~
 'LA CASA DEL LUCULO'
 mejor libro de COCINA
 - Una negativo FOTO *
 emerge desde un
 tanque de revelado
 - ORIGEN
 ORIGEN
 - Hábito de jugar con los
 ROMPECABEZAS Mecánicos
 INTELIGENCIA libre de
 PREJUICIOS

CONSTANTINO
 - PARIS
 - LONDRES
 - BERLIN

DAVID
 ITINERARIO B.A
 Recuerdos Argentina
 AROUSIS
 RANA VIADERA

apari
 - Corresponsa
 mi que
 - Su tema



eterna relevos
 armen - sk
 atletico - navegante / este - lista
 de mar.

puerto de Cádiz

CEREBRO
 ROSA - FLOR
 BREW
 PAISAJES
 OBJETOS
 GRATULOS

hob

MUNDO NUEVO
 EL EL
 MINER

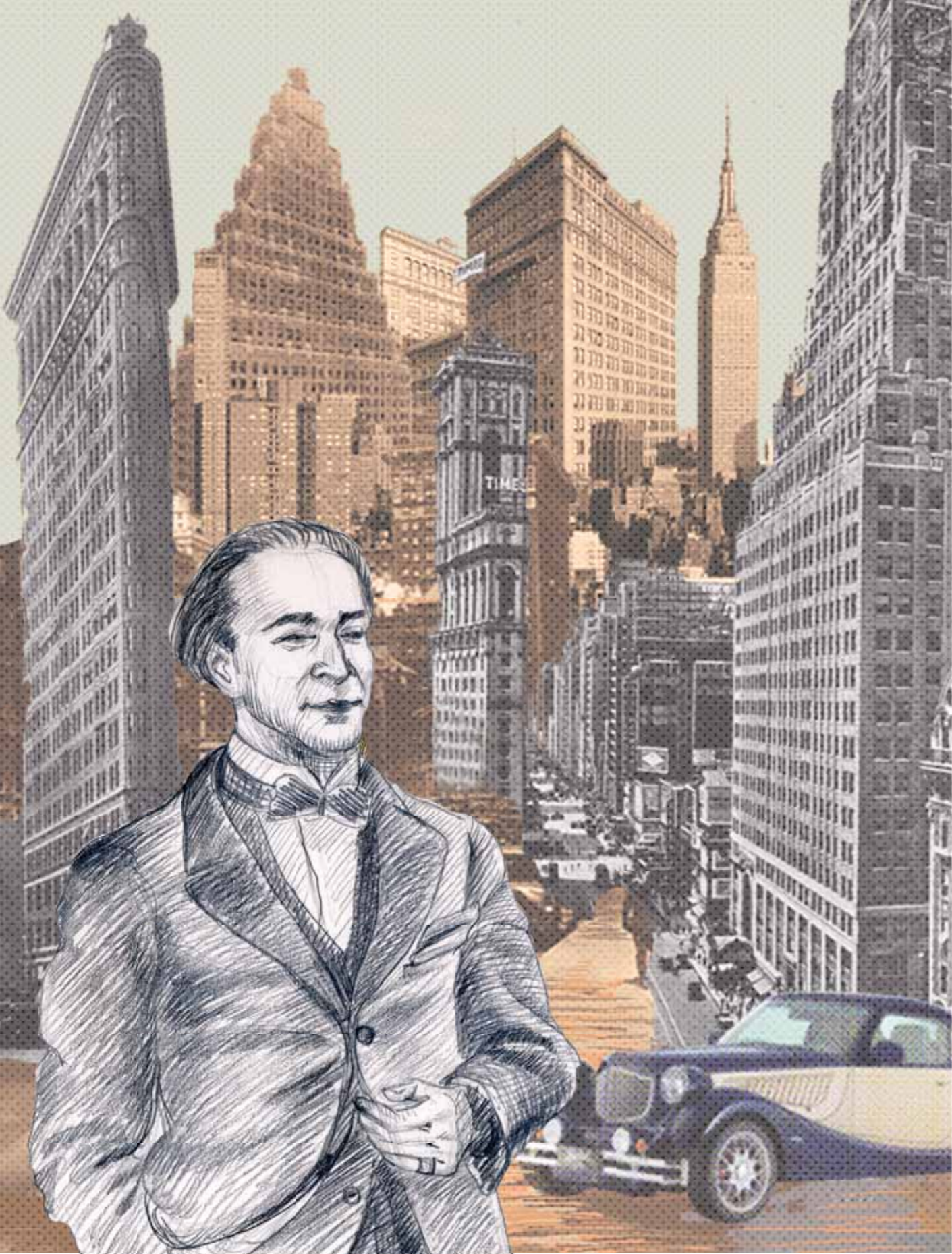
luminoso

seme
 trenes
 niles

TIÑARE
 DIOS NABO
 TERTES

ROSA
 DE
 FUEGO

Anarquistas



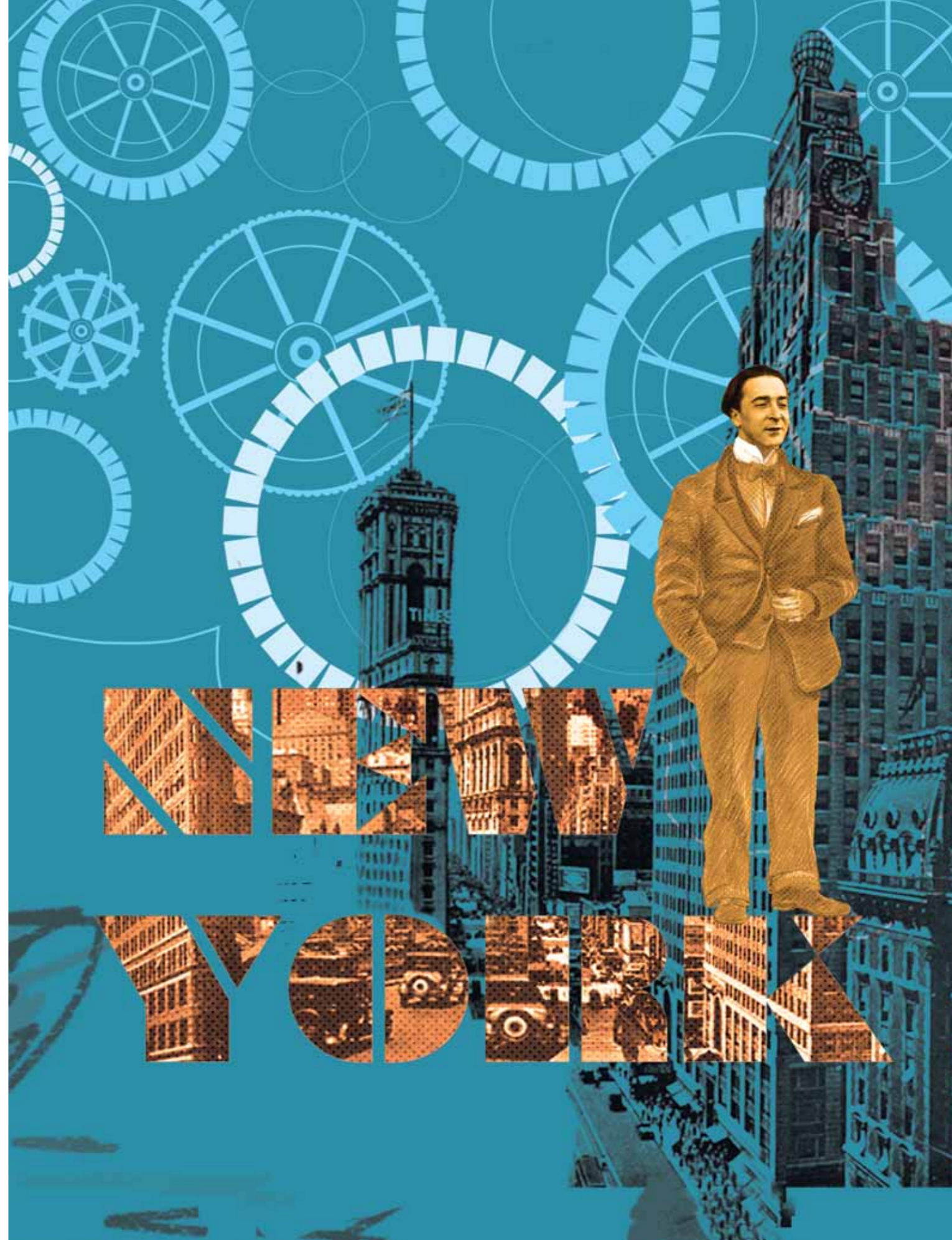
cido con los primeros que se pasan por delante. La antología, por lo demás, presenta algunas operaciones críticas de mucho interés. En facinoroso compendioso, casi día a día, cómo el escritor va haciendo con un estilo poderoso y su facilidad implacablemente la penetración de sus ideas. Cuando compramos la relativa impopularidad de sus artículos en La España Nueva; cuando la novedad de que sus ideas se registran en el teatro, y más tarde, difundidas con diversos apogeos artísticos; cuando ve, en fin, como el joven Canda acude al artefacto de acabar el artículo en volde de paz — la expresión en platinado —, en diez minutos principio y final, para colgar el horror vacui. La antología permite, desde luego, asistir a los inicios de su despliegue como el legendario correspondiente que fue de primera mano que de artículos. Y en la antología están sus primeros artículos desde Comunistas — incluido el prodigioso del lado nuevo donde Canda se despende de la mala del cristianismo — y sus series desde París, Londres y Berlín.

Entre estos últimos textos viajeros conviene decir algo más sobre su tema en Francia, Inglaterra y Alemania y sus respectivos ciudades. El único tema más y promesa de otros artículos en España y los españoles. La dirección a la que Canda somete el español de su tiempo, sea respecto a la política o la ligera (uno y lo mismo) es feroz y profunda. El paso de los años sólo ha hecho que hacer más, como desde el fondo de un tanque de revólver, esta verdad

esencial de su literatura. Sus lecturas, por lo común, sobre el poder de reducción galante de los españoles son desiguales y van, como es habitual en él, mucho más allá del caso al que aluden. En el párrafo y la primera, contando la llegada de un español a París, del español cámpico y de la parte momentáneamente, escribo: "En París, el idioma no se ha convertido en como palabra, porque se va directamente a los hechos (...) Cuando el español llega al hotel y ve que ante cada habitación hay dos pases de botas, uno de hombre y otro de mujer, se mete en su cuarto totalmente y comienza a pensar que eso de la antigüedad es muy poca cosa! O cuando contada desde Berlín cómo las tiradas leyes aborrecibles se dan a un cadáver enterrado en la carretera, se adelanta al comentario el hecho con las palabras de la España original: "¡Qué diferencia entre esto y lo que ocurre en España! En España no se le reconoce personal libertad legal a los muertos sólo que para votar".

Por sí no bastan, en este libro tan impenetrable, tan libro y tan simpático, un artículo de la clase Real del príncipe Julio Canda, después de haber sido, continúa siendo una espléndida novela. Habla sobre de Mr. Frost, el inventor del motor de explosión. Y escribe: "Yo me he enterado muchas veces en coger una máquina cualquiera y en averiguar por mí mismo su funcionamiento. Si tengo alguna independencia de espíritu se lo digo, quizá, el hábito de jugar con los componentes mecánicos, en caso oportuno se habría que a investigar la verdad directamente

La ciudad automática, uno de sus mejores libros, plagiado por Josep Pla, apreciado por Dalí y Lorca, y uno de los grandes libros sobre Nueva York





y es el que la inteligencia se desarrolla libre de toda clase de prejuicios? En efecto. Así escribía sus artículos y eso es lo que hace con la vida.

La vida de Julio Camba es un secreto a voces. Desde que a los 18 años embarcamos de político en el barco que había de llevarlo a Buenos Aires hasta que, a partir de 1948, decide volver lentamente en su habitación del Palacio, su vida se confunde en innumerable leyenda que solo van de mano en mano en boca de la boca y misteriosa biografía que los años y los días de significado. Un poco más en este objetivo, más lejano es el trabajo con que Pedro Ignacio López completa con El salmón del Palacio (Espasa Bogaña) su aproximación a Camba, que dice ya algunos años, y que dice un primer libro en su notable análisis de los artículos que el escritor publicó durante la guerra civil.

Aunque Camba no escribió nunca, estrictamente hablando, memorias que levala desde el dejó algunos textos que permiten hacer una idea cabal de algunos episodios de su vida. El primero de todos, El doctor, son cinco números cuya primera edición es de 1907 —años poco más de veinte años cuando la escribió—, desde suena su juventud, así en Galicia, empujados en Buenos Aires. El hecho de que aquel autobiográfico revolucionario profundamente hacia el autorismo antiguo explica, tal vez, su empeño en hacer pasar por novela lo que más bien parecen unas muy cambiantes memorias de juventud.

Los otros libros desde más claramente así en vida con Flores, ciudades y momentos (1910), recuento de artículos desde evoca con fascinación la vida en Galicia y los dos libros financiados por Pedro: Misos Rodríguez, el aferrado sucesor; Historia de Espirito —una aguda comentario de sucesos de su despropósito político— y La casa de Lázaro, frías y crónicas del pasado, todavía el mejor libro de cosas que se ha escrito en español.

«Si tengo alguna independencia de espíritu se la debo, quizá, al hábito de jugar con los rompecabezas mecánicos, en cuyo ejercicio se habitúa uno a investigar la verdad directamente y en el que la inteligencia se desarrolla libre de toda clase de prejuicios»

Antonio Rodríguez / 98. Aniversario del Palacio / 15

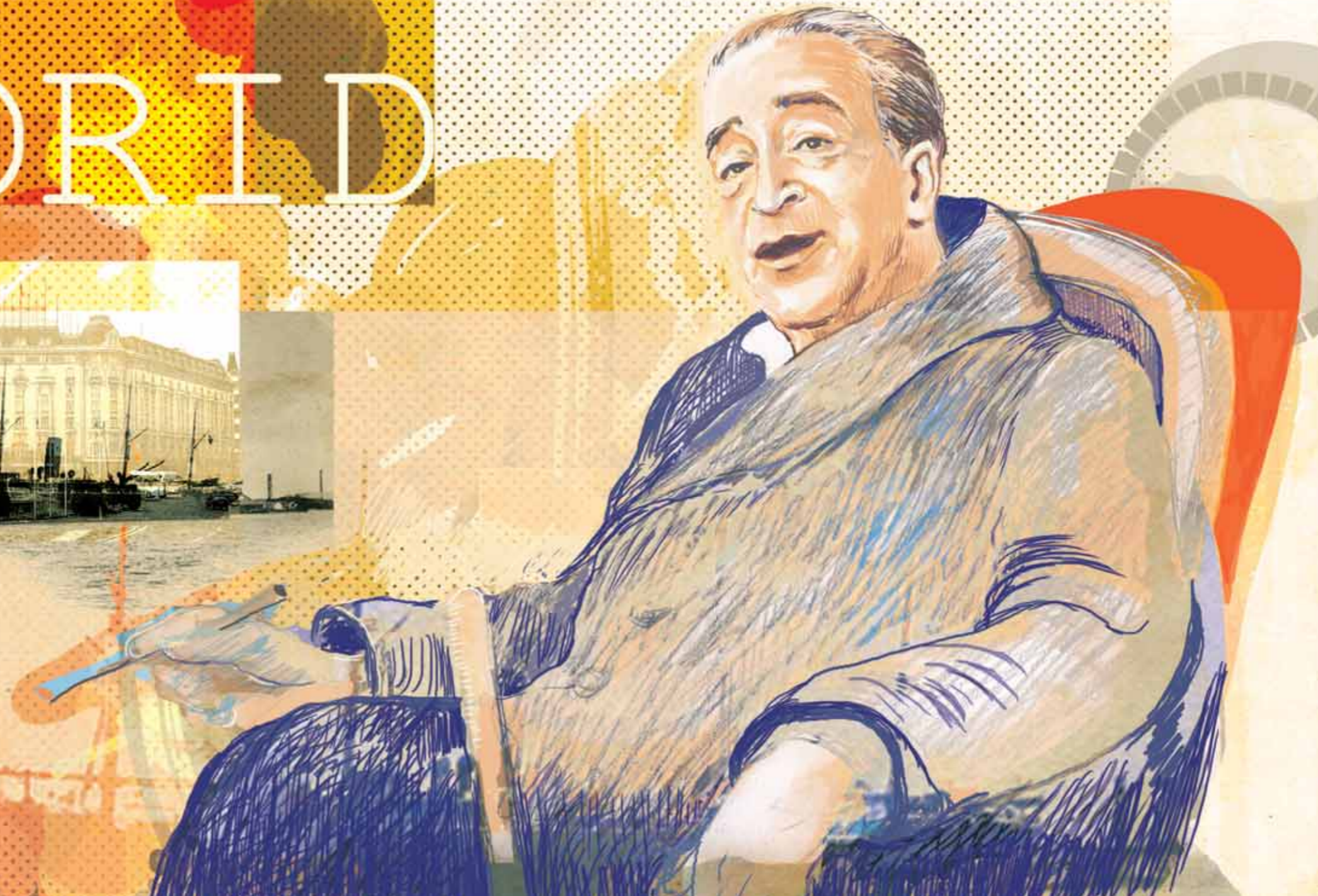


MADRID



VAPOR REINA MARÍA CRISTINA

Compañía Transatlántica



smyrna

nápoles

grecia



m. te

Aquel caballero,
es decir,
«El solitario del Palaces»
como suano lo nombro,
fácil, pero eficazmente

memorias de la literatura española. Un nombre
bueno que no pinto español, y a veces, y no es
en las versiones menos valiosas, al escritor
desempeñando su parte para una cosa y para la otra.

Entre los más de cuatro mil artículos que se cal-
culan que escribió el santalago ha dejado estos dis-
cursos y más. Ha buscado los mejores, aunque con
algún pie forzoso. El más evidente la necesidad de
no olvidar en lo que ya se publicó en volúmenes.

Luego, obviamente, el pie forzoso de su
gusto. Llega a considero que entre 1907 y 1914
se produjo el mejor Cancha. No le falta nada
para ser perfecto. Cuando los veintidós
años, Cancha dejó atrás la dura experiencia
que vivió en vida desde la infancia. Y así a
gusto de convertirse en algo mucho más
seductor: en ese momento, como lo
buscamos el periódico *Cinco Días* de Castro, en
1907, en las páginas de España Nueva. Pero al
mismo tiempo está más lejos de ser aquel
caballero y más marcado—gracias, en parte,
por de lo contrario lo que entonces daba a las
páginas— sin saber si Castro se publicó, que
después de la última guerra civil en
los salones de un hotel de Madrid. Aquel ca-
ballero, es decir, «El solitario del Palaces» como
suano lo nombro, fácil, pero eficazmente.

Entre circunstancias similares a una
madre madura y a un estudio de la lengua,
interesado en un momento de veinte años,
hace que esta colección de artículos se con-
viene directamente como parte del mejor
Cancha conocido. Es indudable que entre las
relativas incertidumbres de los años veinte
—que entonces *La ciudad autónoma*, uno
de sus mejores libros, plagado por Jorge
Iba, escrito por Dalí y Llorens, y uno de los
grandes libros sobre Nueva York— el artículo
podría haber encontrado, según se
sabe. Y es seguro que durante los años veinte,
Cancha era el más leído y leído
—sin dudas— no recogido en su trípode
Hacienda de República. Y que tal vez
había sido una vez más para
publicar sus artículos de guerra en el año
veinte y después que si alguien del libro
fueron similares, Cancha podría ser. Pero
todas estas posibilidades no son ob-
viesas ni se oponen a la santalago es que el
campo pide «Mío Cancha» y campo está-



...rumbo a Barcelona. Quiero cuenta que la policía impidió que cualquier persona de Cádiz se acercara al barco a hablar con los anarquistas, temiendo sin duda la diseminación de la peste

El nombre de nuestra escritora es Julia García Andino, es joven periodista, natural de Galicia. Pero escribió algunos textos que datan de la primera en Barcelona. Expone que es tan entusiasta por la idea anarquista, que perdía la vida si con ella pudiera lograr un trabajo para la misma y para la redacción de los obreros. «Cambio, dando la vida, y no sólo por algo sino por los otros! Quiero, aunque impresionado, sin está en condiciones de tener un trabajo: «Este joven es de temperamento nervioso, de una actividad extraordinaria, diligente de atender a los asuntos, pero muchas veces del día leyendo libros anarquistas y escribiendo artículos que envía a varios periódicos»

El Madrid Cristiano surgió el viernes 19 de diciembre, cuando a Barcelona. Quiero cuenta que la policía impidió que cualquier persona de Cádiz se acercara al barco a hablar con los anarquistas, temiendo sin duda la diseminación de la peste. «Un barco en cuarentena! La ciudad de Barcelona estaba tan expectante que incluso se escribieron perritos. El 20 La Vanguardia publica su primer artículo y confidencia desde se abría a sus telegramas que cuando alguien hubiera escrito al gobernador civil de Barcelona, indicando la posibilidad del barco peligroso. Y añadió: «Todos estos anarquistas son de acción, particularmente Julio Castelló [sic], natural de Pontevedra y Antonio Páez, natural de Barcelona». La confidencia con el apellido pagueño. Aunque estaba por descubrir la incógnita establecida de El País, que lo llamó Julio Castelló. Mis extractos surtieron en la noticia previa de El Noticiero Universal, que se queja de la impudencia del gobierno de dejar desembarcar a los anarquistas en Barcelona, cuando con tantísimos correos llegaban a España»

El Noticiero no sabía que había sido el propio Castelló el que había pedido lo a Barcelona, La Rosa de Fuego de los anarquistas. Lo escribió él mismo en un libro anónimo que llamó El doctor, donde explica su aventura anarquista y que acaba en alta mar, poco antes de que el Cristianismo ataque a Cádiz. Ya conoces los motivos de mi rechazo: la inutilidad con 22 años y yo sola en el mundo que a un edad sencilla de aquel mundo tan limpio y profundo. Al libro le puse el nombre de novela. Probablemente raro que me en otro se originaría publicada en el cuarto semanal. Pero el escritor detalla las condiciones de su pacto con el lector en





Cuando Camba hubiese dado la vida

Querido:

Es el momento en que atrajo en su entorno en Cádiz al María Cristina, que tras un grupo de anarquistas españoles de Buenos Aires. Entre ellos se halla Julio Camba, el mejor columnista español. Aún no se han dicho sus palabras en el capítulo 18 años y a los 17 se había convertido de periodista en un hombre que le llevó a la Argentina, donde se hizo hombre y anarquista. Y lo más extraño de todo es que Camba, con sus ideas, escribió como si estuviera en las páginas de la Universidad de la época de una huelga general, en el invierno de 1902, el Gobierno argentino español a los anarquistas extranjeros. Incluso se ha dicho Camba supongo que la mitad de los argentinos eran anarquistas y la mitad de los anarquistas eran argentinos. La primera revista española del siglo fue "Tramita", la segunda Cádiz.

Todo esto lo escribo, porque te interesa por Camba es un viaje y grande como el mío. Los dos habíamos leído también aquel artículo que se dio en la revista argentina de su vida. ¿Qué es la patria de un hombre? ¿Por qué? Y yo le comento: del patria es el mundo. El señor Quereza no es un hombre muy conocido, pero tenía un gran sentido común. En todos los libros escritos sobre Camba me he visto nunca más allá de lo que se veía que lo que el mismo hizo. Y lo otro también, leyendo artículos que había otros en la casa de

La Tribuna, publicado en 1912. Un periódico que le pedí a mi presidente (ya sabes que soy anarquista orgánico de la Asociación de la Prensa de Cádiz, que preside Fernando Santiago) que tuviera los referencias al más interesante del Diario de Cádiz había escrito realmente. En un par de semanas me envié dos recortes con ellos.

No hay forma en ellos. Pero se ve perfectamente al hombre. Ahí va Quereza. «Cuando ayer por la mañana legó a nuestro puerto el vapor María Cristina se supo que venían a bordo varios individuos españoles, considerados como anarquistas, que habían sido expulsados de Buenos Aires (...) Y para satisfacción de lo que habíamos de ciertos fallos del mencionado barco».

Entre ellos iba Julio Camba, el mejor columnista español

«El señor Quereza me contó que él mismo había conocido al más joven de ellos, Julio Camba (que] de 18 años, un niño y un niño de la provincia de Pontevedra. Marchó a Buenos Aires desde su país natal hace año y medio, y allí ha sido escritor, editor, etc., de dos periódicos anarquistas. Ha colaborado también en periódicos anarquistas, y cuando parte en su viaje de regreso a la Argentina de aquella ciudad ha sido bastante que hacer, porque se cree en la propaganda de sus ideas, las cuales no veía. No creía venir expulsado a España «con ellos», porque en español y porque lo mismo le da vivir en aquellas lejanas países en patria en el mundo».

Ah, me entiendo cómo hablaban al fin el artículo de La Tribuna, escrito por Pedro Antonio López para la revista anarquista de Camba que hizo para Anarchi, y yo con 27 años, quien referían: «¿Por qué por qué cuando hay todo esto? Pues porque quiere cambiar en otros columnas aquella de la tribuna. El mundo me resulta demasiado grande (...) No. Yo no soy nada internacional. Yo soy de Villaverde de Arona, partido judicial de Castellón, provincia de Pontevedra.» Me entiendo porque Camba escribió antes la columna y el anarquismo clásico y a bordo del María Cristina vino por sus personas. No volvió a escribir hasta 1903, cuando en el diario "La Verdad", para dar cuenta, precisamente de un artículo republicano, el día siguiente a la tribuna. Ahí volvió Quereza al María Cristina. O el nombre se puso. Y yo me acuerdo también



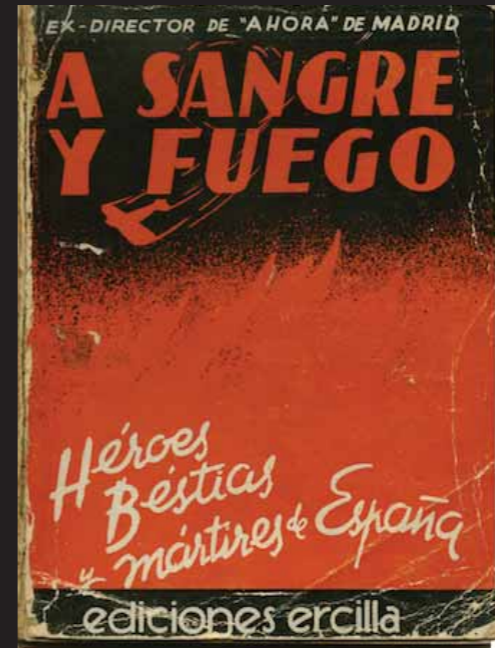
A hand-drawn map of Europe in white lines on a dark brown background. The map is filled with diagonal hatching. A large blue circle is overlaid on the right side of the map. The text 'MANUEL Chaves Nogales' is written in white inside the circle. Below the name, the text 'Sevilla, 1897 - Londres, 1944' is written in a smaller font. The map labels include: NORWAY, FINLAND, RUSSIA, DENMARK, UNITED KINGDOM, IRELAND, NETHERLANDS, GERMANY, SWISS, FRANCE, SPAIN, PORTUGAL, CORSIKA, CERDEÑA, ALBANIA, GREECE, and SICILIA. There are also some faint labels like 'MAISON DE RADIO FRANCE' and '16' on the left side.

MANUEL Chaves Nogales

Sevilla, 1897 - Londres, 1944

Dieciséis mil kilómetros de vuelo para HERALDO DE MADRID

CHAVES NOGALES VA A RECORRER EN AVION APROXIMADAMENTE LA MITAD DE KILOMETROS QUE EL COMANDANTE FRANCO EN SU VIAJE ALREDEDOR DEL MUNDO



Cronista de la AURORA



VIACIÓN
VIDNES
IÓN ← VELOCIDAD



EUROPA
BOMBARDEOS

Entusiasta de TROTSKI

* Olvidado por el franquismo y el antifranquismo

• REPÚBLICA ESPAÑOLA

• GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

• LEAL A LA REPÚBLICA

Sevilla 1897
Londres 1944
Chaves Nogales, Cronista de la aurora

AV	ALBA	EU	La vuelta al mundo en Avión: un pequeño buques en la RUSSIA ROJA
RO	AMONEREL	RO	
RA	FERLANDOR	PA	
	LUMINOSA		
	LWZ		

PERIODISMO - AVIACIÓN
AVIONES
PERIODISMO - AVIÓN ← VELOCIDAD

LA BARBARIE

• DENUNCIAR BIPOLAR PEREGRINA IZQUIERDA FALANXISTAS - COMUNISTAS

• CRONISTA - pluma, papel tintero, máquina de escribir

• REPÚBLICA ESPAÑOLA
• GUERRA CIVIL ESPAÑOLA
• LEAL A LA REPÚBLICA

• ESQUINRA SECA Y CULTA, GRIS SIN Matices

• JUAN BELMONTE TOROS - TOREROS ALBERO WEDO

• LA AGONIA DE FRANCIA
• 1940 MONTAIGNE
• LONDRES 1944
• AHORA - penínsulo

* Olvidado por el franquismo y el antifranquismo

• QUE LA SOMBRA DE CHAVES SE ALARGUE (por delante)

Separación de la sumisión de la prensa a los partidos políticos la reunión de los hechos y las ideas

ilustr. tipográfica
Aller torero SUDO
SOMBRA TRADIDA SOMBRA CLARA Como por acentuación



MANUEL Chaves Nogales

Sevilla, 1897 - Londres, 1944

Chaves Nogales, cronista de la aurora



Al mismo tiempo que se reedita *A sangre y fuego*, un libro de relatos fundamental para entender la guerra civil, se reúne la obra periodística de Manuel Chaves Nogales. Basada en una sencillez antirretórica, la escritura del autor sevillano se puso al servicio de la República después de hacerse eco de los grandes descubrimientos del siglo XX. Muerto en el exilio londinense, su figura es la de un maestro de la prensa moderna



LA TRADICIÓN PERIODÍSTICA ESPAÑOLA está repleta de tipos displicentes, leones de gaceteros, aludidos siempre en el café, diestros en sorbetes con la lengua y señores de sus propias volutas como quien a guisa de lo único que desfiló el peso de los años. Frente a ese tropo, cuyos herederos mantuvieron su trazo, su zambra y su nada en sus libros escritos y hablados de la actualidad, se alza la figura culta, histórica y elegante de Manuel Chaves Nogales, periodista sevillano, que en sus tres programas y secundó en la última, que vivió por el mundo y nunca escribió al buche de pajar y cura sus libros en casa y cubre su realidad. Hoy sus artículos sobre los temas más relevantes, de actualidad y de compromiso con los tiempos de su tiempo.

MANUEL CHAVES NOGALES, CRONISTA DE LA AURORA | 25

CONSTITUCION DE LA REPUBLICA ESPAÑOLA

España, en uso de su soberanía, y representada por las Cortes Constituyentes, decreta y sanciona esta Constitución.

TITULO PRELIMINAR

Disposiciones generales.

Artículo 1.º España es una República democrática de trabajadores de toda clase, que se organiza en régimen de Libertad y de Justicia.

Los poderes de todos sus órganos emanan del pueblo. La República constituye un Estado integral, compatible con la autonomía de los Municipios y las Regiones.

La bandera de la República española es roja, amarilla y morada.

Artículo 2.º Todos los españoles son iguales ante la ley.

Artículo 3.º El Estado español no tiene religión oficial.

Artículo 4.º El castellano es el idioma oficial de la República.

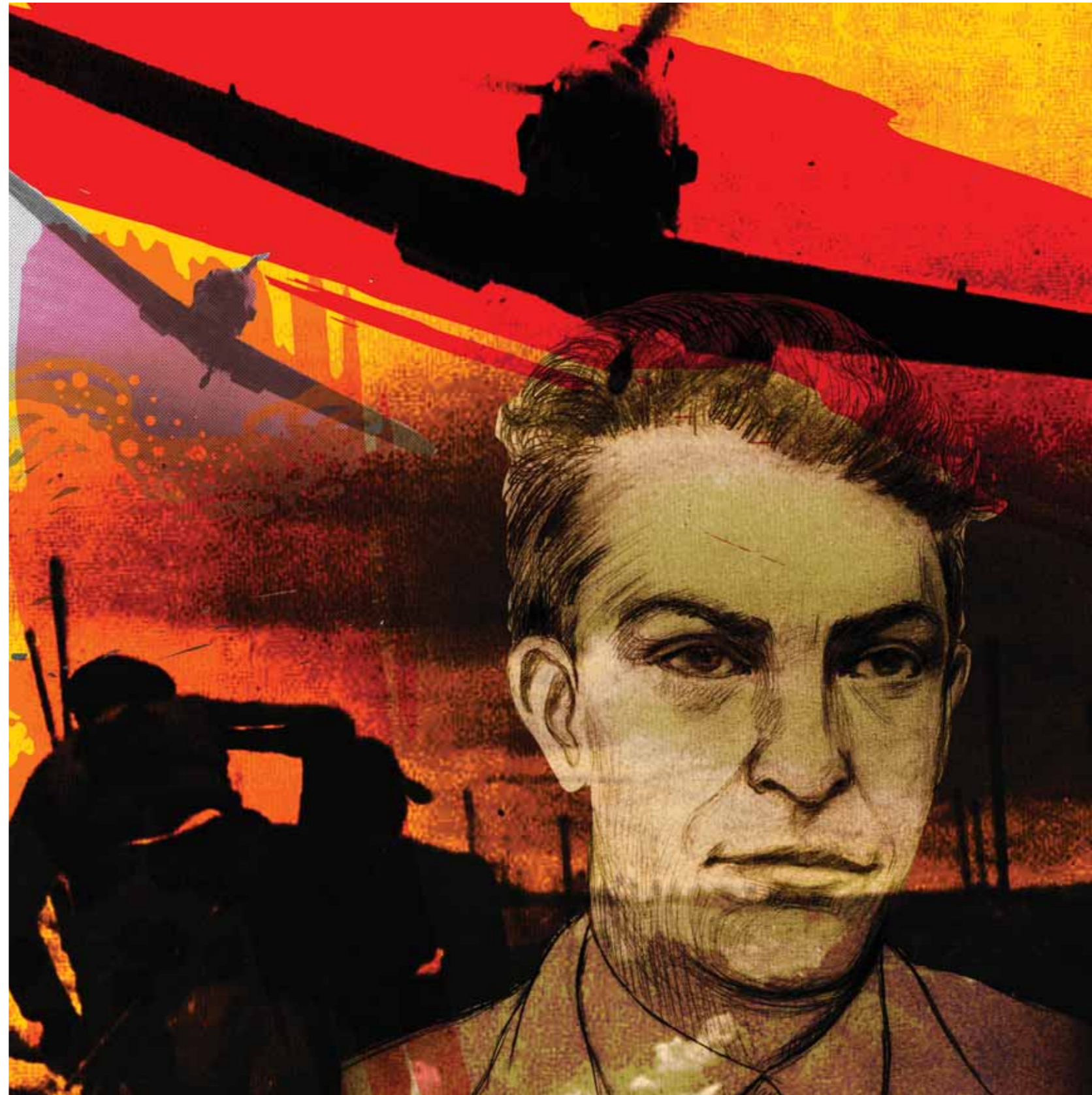
Todo español tiene obligación de saberlo y derecho de usarlo, sin perjuicio de los derechos que las leyes del Estado reconozcan a las lenguas de las provincias o regiones.

Salvo lo que se disponga en leyes especiales, a nadie se le podrá exigir el conocimiento ni el uso de ninguna lengua regional.

Artículo 5.º La capitalidad de la República se fija en Madrid.

Artículo 6.º España renuncia a la guerra como instrumento de política nacional.

Artículo 7.º El Estado español acatará las normas universales del Derecho internacional, incorporándolas a su derecho positivo.

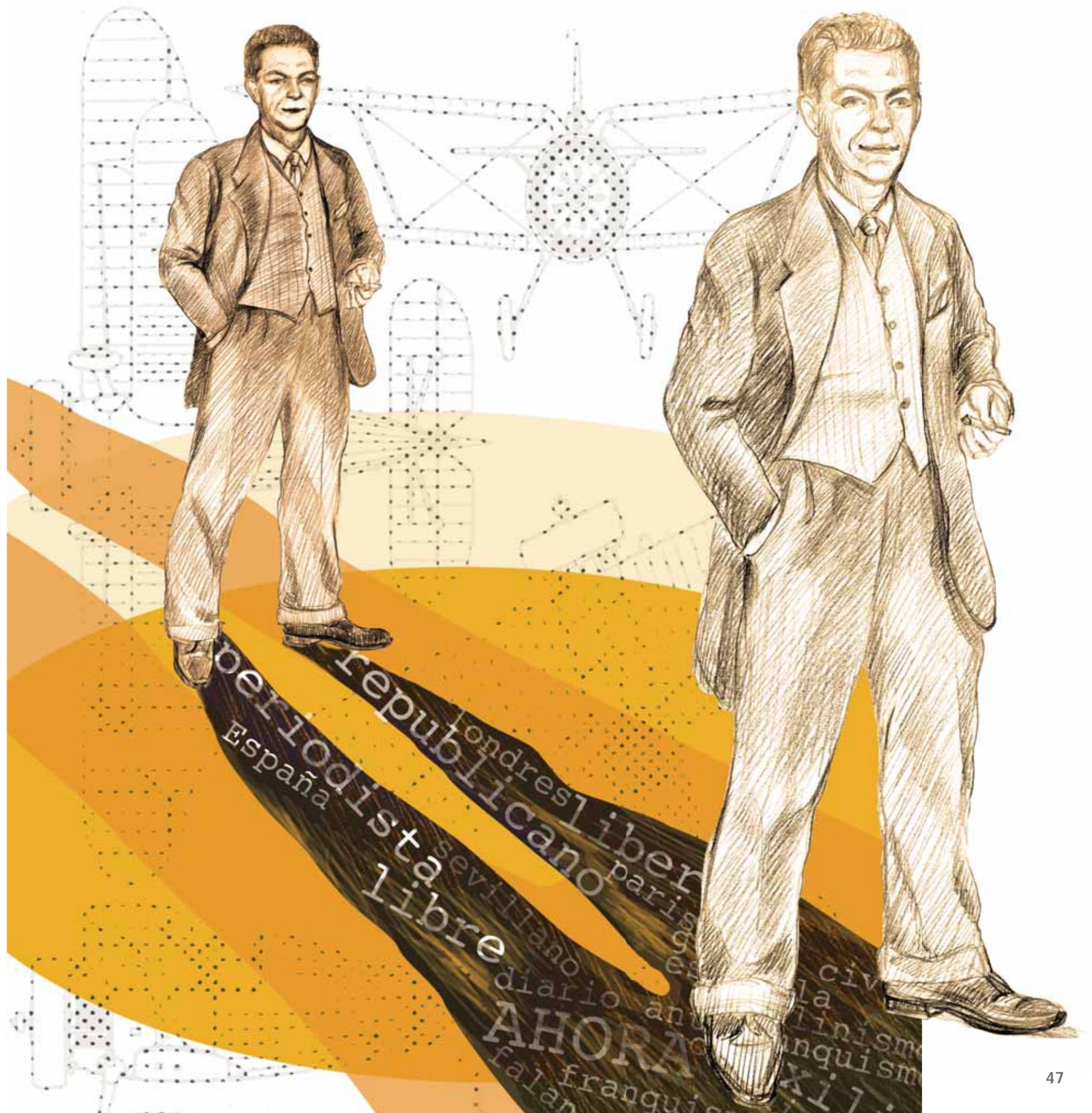


CONSTITUCION REPUBLICA ESPAÑOLA

AU
RO
RA



Artículo 2.º Todos los españoles son iguales ante la ley.
Artículo 3.º El Estado español no tiene religión oficial.
Artículo 4.º El castellano es el idioma oficial de la República.
Todo español tiene obligación de saberlo y derecho de usarlo, sin perjuicio de los derechos que las leyes del Estado reconozcan a las lenguas de las provincias o regiones.
Artículo 5.º La capitalidad de la República se fija en Madrid.
Artículo 6.º España renuncia a la guerra como instrumento de política nacional.
Artículo 7.º El Estado español acatará las normas del Derecho internacional, incorporándolo en su ordenamiento positivo.





Gaziel

Agustí Calvet Pasqual

Sant Feliú de Guixols, 1887 - Barcelona, 1964



GAZIEL Agustí Calvé Pasquel

St. Felice de Guivols
Barcelona



EL PERIODISTA que
NACIÓ Y MORIÓ
CON LA GRAN GUERRA

(Utiliza imágenes de
la guerra libros de diccionari)
① VERDUN ————— contraste
- Los hombres enterrados -

- PARIS correspondent 1914
- DIARI de UN ESTUDIANT
- ESTUDIANT - PERIODISTA
- PLUMA - MÁQUINA DE ESCRIBIR
- LAPIZ
- BLOC de NOTAS



LA GRAN GUERRA
1914-1918
PARIS - GARE DE L'EST

LA VANGUARDIA - HEMEROTECA
- FRAGMENTOS DE PERIÓDICOS
Utiliza mit a page
Como arbre genealogique
NACER - MORIR
COMPOSER



- MUSEE DE LA GRANDE GUERRE MEAUX
- ZENTRA DOE FOTOGRAFIA OBSTEDS
- MASQUE A GAZ - Cartes Mapes



La guerra europea

Alemania y Austria contra Francia, Rusia é Inglaterra

los brazos extendidos y el pecho erguido y valeroso.

Yo dudé un instante, pero luego, al confirmar mi sospecha, la comunico á mi compañero. El jefe á porta-estandarte de la manifestación es un catalán, pseudo actor cómico, leñor á ratos y virjo amigo de toda clase de turbulencias estudiantiles y callejeras. Mi acompañante le reconoce también y ambos recordamos, al ver la postura enaltecida y tenaz de del nortia-estandarista.

Precedentes de la fecha ayer unos 50 repul para sus puebllos de el Desde que se declaró fecha, por las oficinas ha facilitado pasaje á

Asas Reunidos en asamblea de los grandes adberido su presidente señor Sit de haber comulgados

EMOCIONES

Diario de un estudiante en París

Domingo, 2 de agosto.

París se despierta en medio de un silencio profundo. El aire es claro, el cielo azulado. Ha cesado el rumor trepidante de los autobuses. Después de vestirme, salgo á la calle inmediatamente. La ciudad presenta un aspecto anormal; el silencio es tan extraordinario, que evoca el recuerdo de los domingos londinenses. De la plaza de Saint Germain des Près hasta la avenida de la Opera, pasando por la plaza del Carroussel, apenas encuentro á mi paso media docena de fiacres. Todos ellos van atestados de viajeros, cargados de maletas y canastas de mimbre. Son los eternos previsores que madrugan para abandonar la ciudad á los primeros rumores del magno conflicto. Los cocheros aprovechan la ocasión, que es excelente; delante del Hôtel del Louvre, uno de ellos ha pedido veinte francos para llevar un pasajero hasta la estación del Norte.



¿Qué haremos hoy en París? Todos los domingos salíamos al campo, hacia los bosques centenarios de Montmorency, donde lloraba sus desdichas J. J. Rousseau, ó hacia las alturas frondosas de Bellevue y Meudon que encierran el estudio luminoso y tranquilo del escultor Rodin. Pero á la caída de la tarde, sobre las brumas cenicientas del río, regresábamos siempre á la vieja ciudad, y hoy sólo parten de París los que ya no saben cuando volverán á verlo.

París, el 2 de agosto de 1914, en la Estación del Este, los parisinos invaden los alrededores de la estación para despedir a los soldados

Gaziel

Agustí Calvet Pasqual

Sant Felip de Guisad, 1887 - Barcelona, 1964



La guerra europea

Alemania y Austria
contra Francia, Rusia é Inglaterra

EMOCIONES

Diario de un estudiante en París

Domingo, 2 de agosto.

París se despierta en medio de un silencio profundo. El aire es claro, el cielo azulado. Ha cesado el rumor trepidante de los autobuses. Después de vestirme, salgo á la calle inmediatamente. La ciudad presenta un aspecto anormal; el silencio es tan extraordinario, que evoca el recuerdo de los domingos londinenses. De la plaza de Saint Germain des Près hasta la avenida de la Opera, pasando por la plaza del Carroussel, apenas encuentro á mi paso media docena de fiacres. Todos ellos van atestados de viajeros, cargados de maletas y canastas de mimbre. Son los eternos previsores que madrugan para abandonar la ciudad á los primeros rumores del magno conflicto. Los cocheros aprovechan la ocasión, que es excelente; delante del Hôtel del Louvre, uno de ellos ha pedido veinte francos para llevar un pasajero hasta la estación del Norte.



¿Qué haremos hoy en París? Todos los domingos salíamos al campo, hacia los bosques centenarios de Montmorency, donde lloraba sus desdichas J. J. Rousseau, ó hacia las alturas frondosas de Bellevue y Meudon que encierran el estudio luminoso y tranquilo del escultor Rodin. Pero á la caída de la tarde, sobre las brumas cenicientas del río, regresábamos siempre á la vieja ciudad, y hoy sólo parten de París los que ya no saben cuando volverán á verlo.

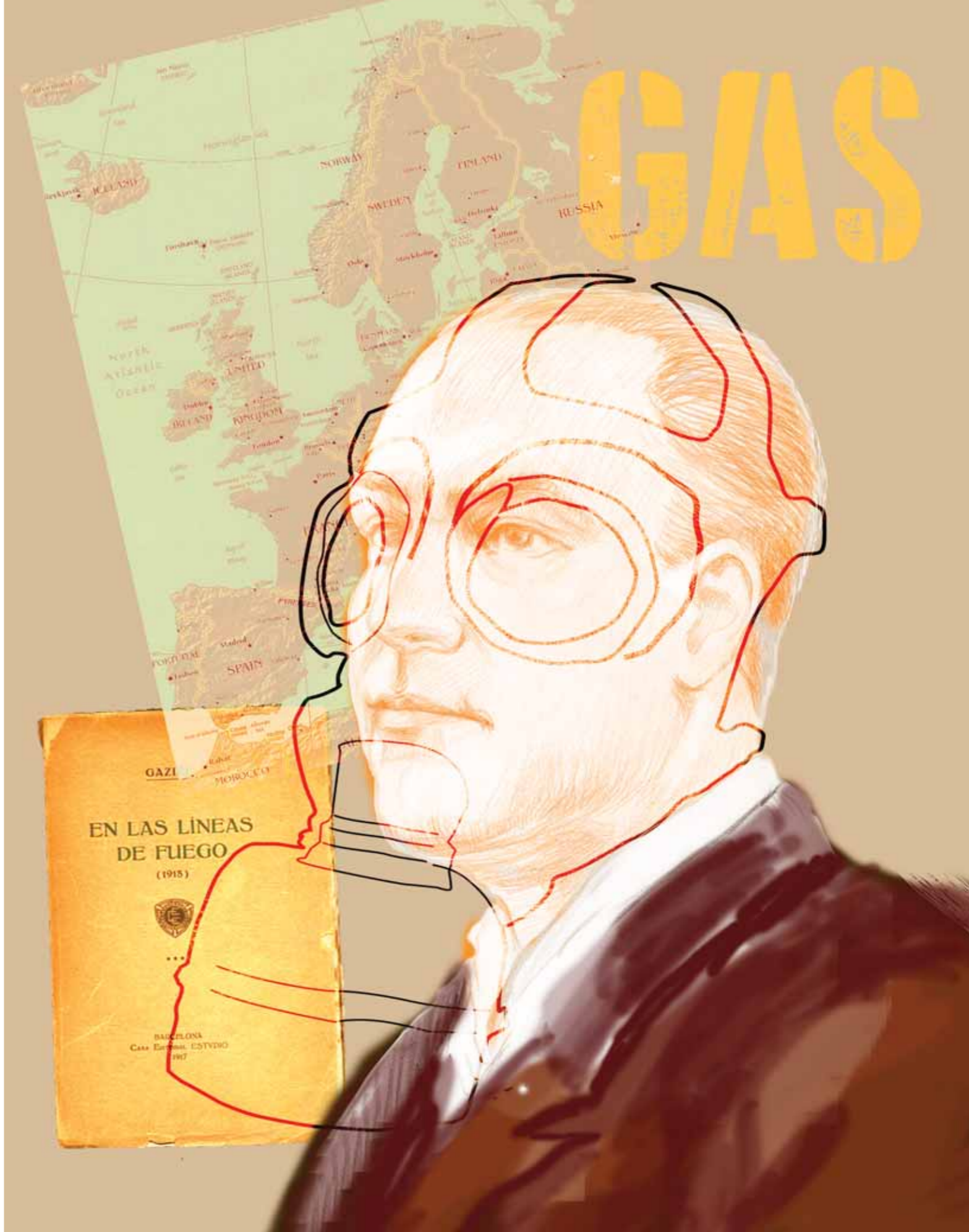
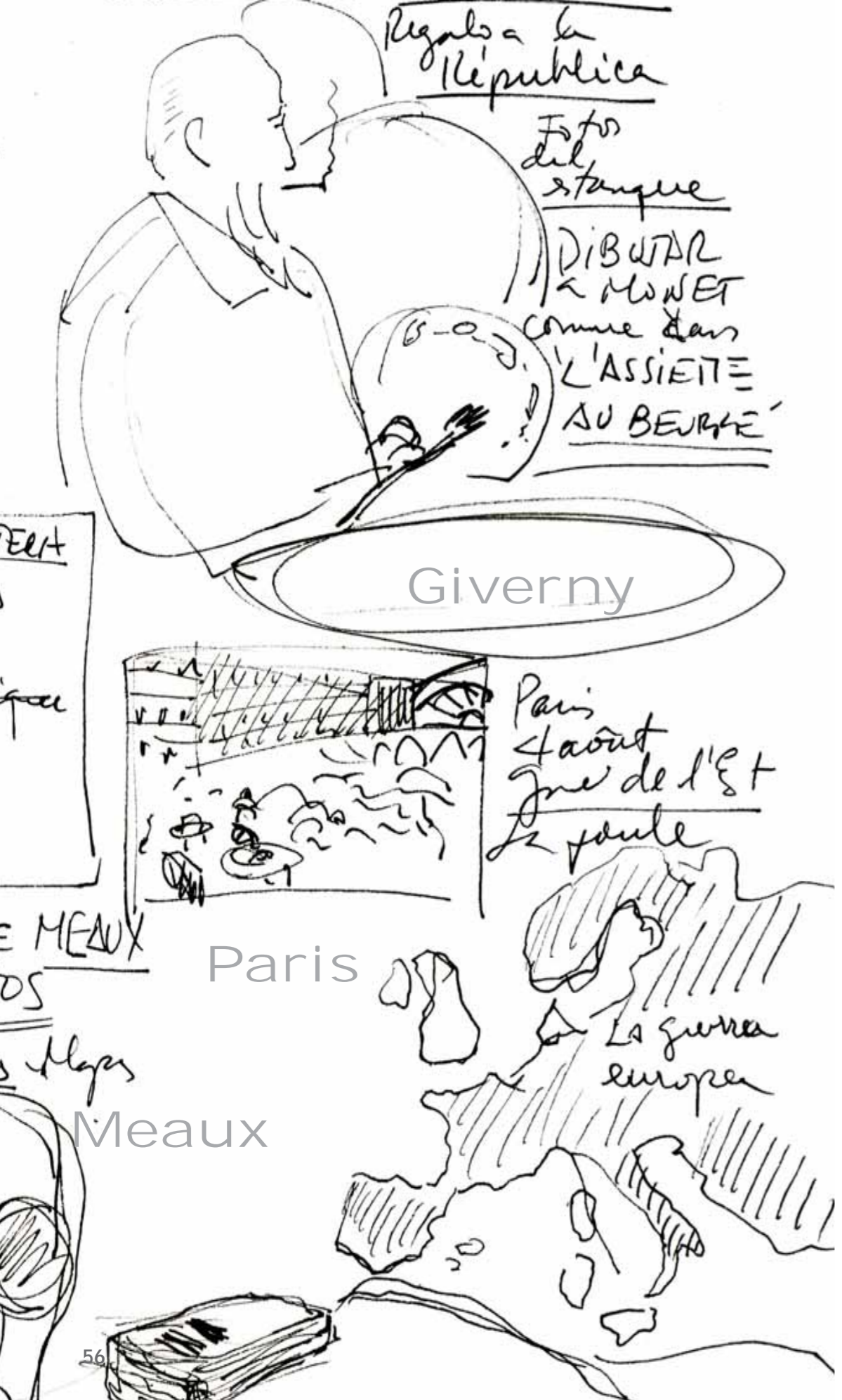
París, el 2 de agosto de 1914, en la Estación del Este, los parisinos invaden los alrededores de la estación para despedir a los soldados

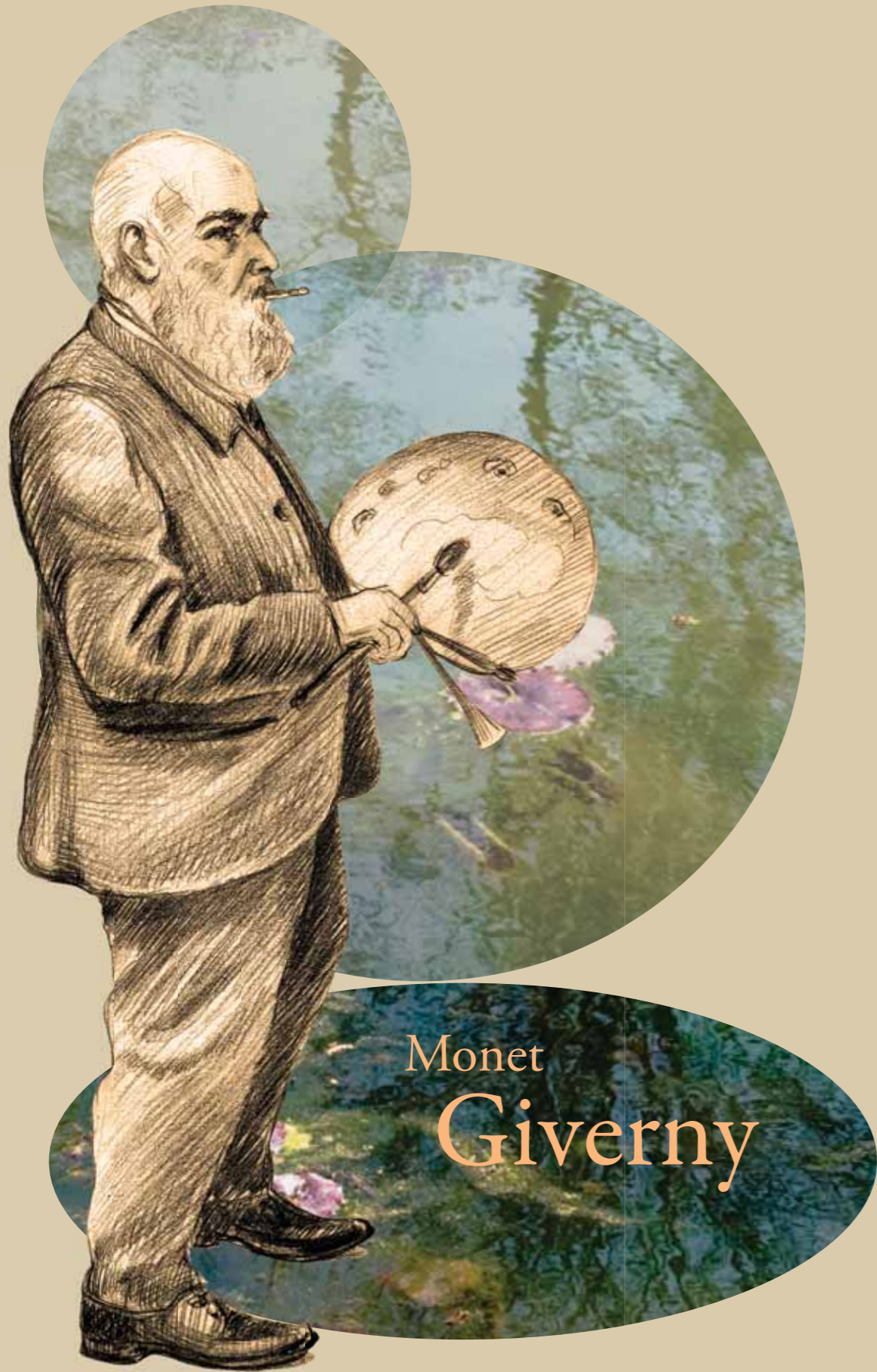
El periodista que nació y murió con la Gran Guerra

QUIERO

COMO SABER, A OLEGARIO MALDEN, TENGO EN MI BIBLIOTECA los cuatro volúmenes de catálogos que Gaziel escribió sobre la Gran Guerra, e incluso tengo en casa, al quinto, aquella delicia sobre la Conferencia de Ginebra que pasó fin a la guerra y participó a la signatura, titulado El acuerdo de Europa. Los libros están muy viejos y se comportan como un millaje de hospital. Pero de cuando en cuando vuelvo a ellos. Esta semana, por ejemplo, ya que nadie conmemora en España el 90 aniversario del fin de aquella guerra otra. Respecto del conjunto de los catálogos disponemos de una novedad extraordinaria, que es el e-book. Como saben, los que se encargan de los libros acaban a finales de 1916, con el año de Verdun. Pero la digitalización ya puede comenzar desde que el diario La Vanguardia ha abierto digitalmente su archivo honorario, que es uno de los mejores del periodismo universal y donde paso buena parte de mi vida como un niño en un parque de atracciones.

Allí, a un fél y limpio día, está la totalidad del trabajo de Gaziel, tal como se publicó y hasta el final de la guerra. Leyéndolo es un propio periodista, el que sirvió y quiso con abierta tenacidad y que convivió en el primer periódico moderno de España, no dejaba de pensar en el primer periódico socialista de que se acuerda no puede ser impreso en el periódico durante sus los años, por como de los diáspora y tradiciones de la guerra civil que lo sustentaron.

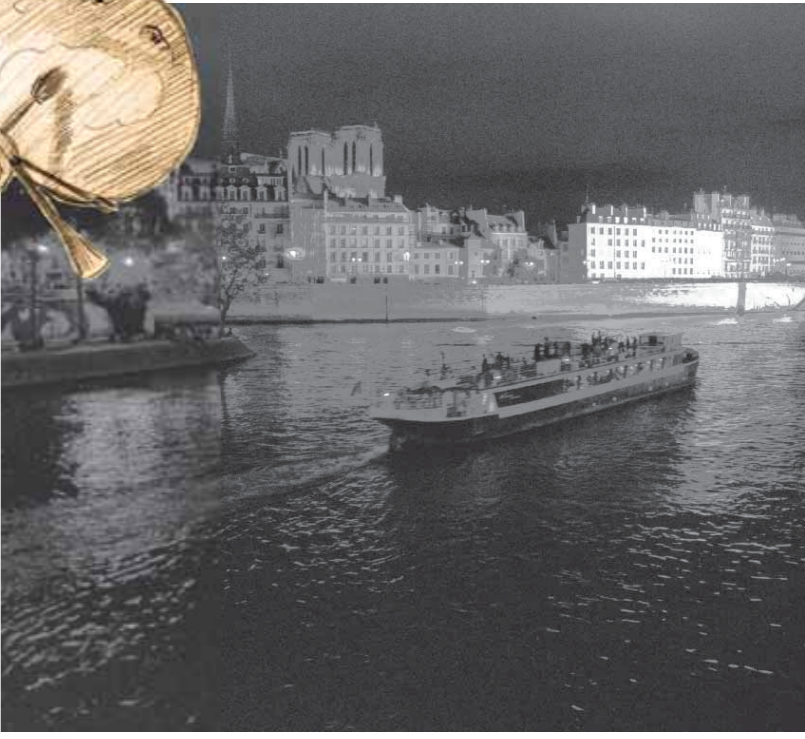


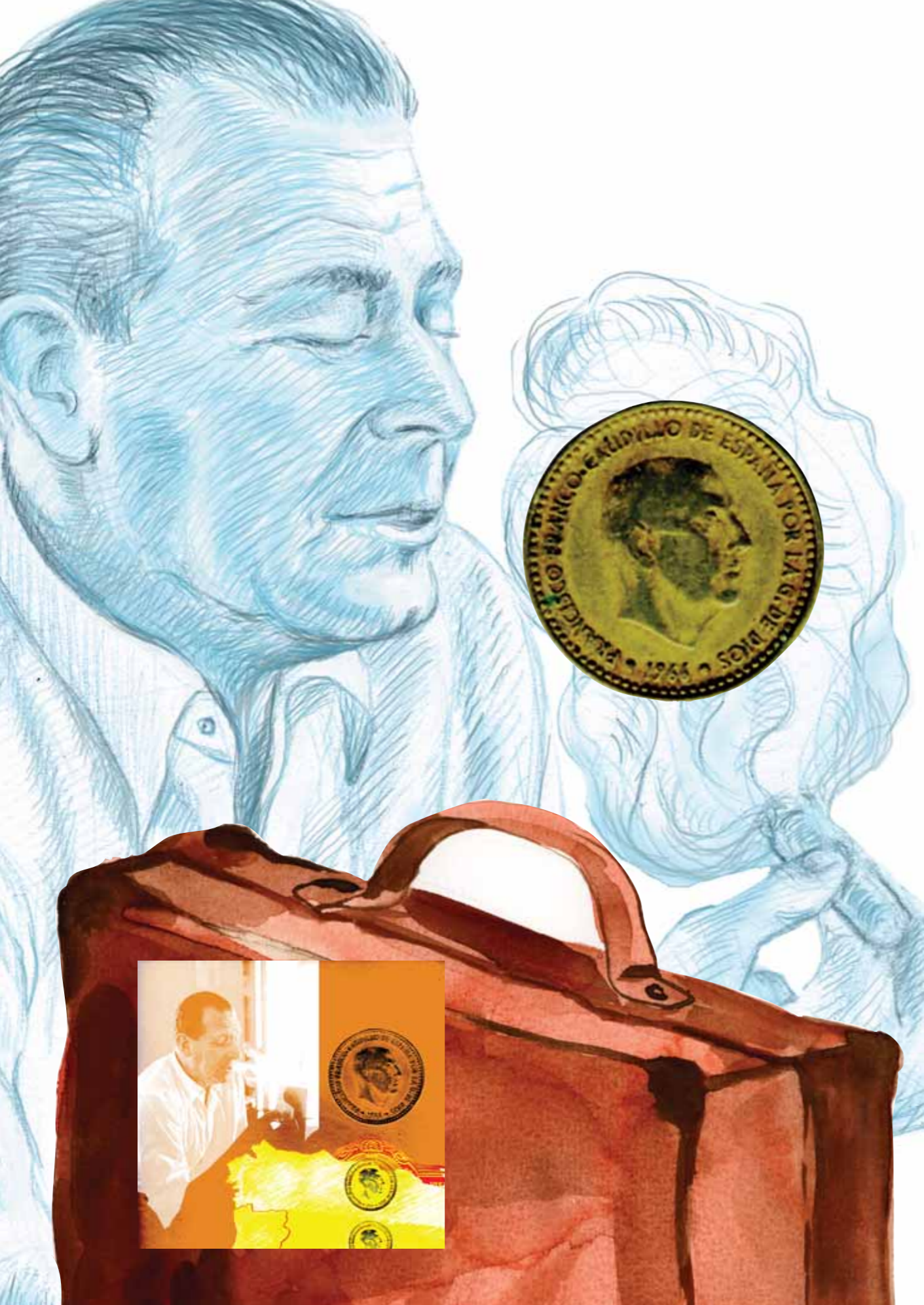


35. Resumamos, o hacia las últimas fracciones de Bellereux y Mésange que encierran el colado de la zona y por el que se desliza el río. Para a la caída de la tarde, sobre las brevas cenizas del río, se agolpan siempre a la vez ciudad, y hoy sólo queda de París lo que ya no se sabe cuando volverá a ser. Durante toda su vida trató de escapar, sin mayor éxito, este domingo roto. El estudio acabó con un vocativo ilustre y la armadura de un el perdón. Ad es lo implícito, el mero. Como para cualquier otro ciudadano de su época la Gran Guerra sólo sería el primer escalón de sangre. Luego vinieron la Guerra Civil española y la Segunda Guerra mundial. Pero el agua siempre que la destrucción del mundo se había producido, pero desde un tiempo reciente, con los comienzos del archipiélago y se espera en Sanjoro. La melancolía, cuyo fondo negro es el mismo agua espumoso, así contenido en el plomo del historiador Kegan. ¿Por qué un continente en la noche...? Yo mismo lo he sentido muchas veces atravesando los campos de Francia y llegando al pie del sempiterno monumento que en los lugares más secretos recuerda la destrucción de aquella jornada. Con un millo y medio de altura al 18 por ciento de la población mundial y entre de Francia. Ningún otro país. Y lo mismo me ha pasado con los vestigios de la guerra. En cualquier de los años de la guerra, lo de la Segunda Guerra, que se representó en el mundo. En cualquier de los años de la guerra, lo de la Segunda Guerra, que se representó en el mundo. En cualquier de los años de la guerra, lo de la Segunda Guerra, que se representó en el mundo.

Verdun, 1916, soldados del 87 regimiento del ejército francés.

mondo anterior a la guerra con la facilidad de avanzar países, y incluso países, sin que nadie pudiera escapar de los ataques a los países. Una Europa sin ciudades muy distintas a la que conocemos el Tratado de Versalles. Nuestra Europa es la guerra. Está cobijada y la idea circulación de los hombres. Está los imperios, aunque nunca viéndonos. Está el nacionalismo criminal. Y está el mundo permeable de la memoria de sentido, el sistema subterráneo de la historia. En realidad, sólo faltan Monet y Gauguin. Sigue con salud.





Juan de Borbón a lápiz
 GAZIEL - ESPADA

Divagaciones portuguesas I

Viagem a 1953 a Portugal

- VISITA < JUAN DE BORBÓN en exilio

- VILLA GIRALDA
 - CONVERSA 1h

EXPLICA en su LIBRO PORTUGAL ENFORA



1953

- EXILIO
- DINERO
- SILENCIO
- NIEBLA ATLÁNTICA
- NIEBLA BRUMA HUMO



FRANCO EMPERA POR

"FRANCO NOS HA GANADO A TODOS"

exilio Borbón como PULOS

Sean - anillo y moneda

TRILOGIA IBERICA



moneda de 1 peseta FRANCO

FRANCO Caudillo de ESPAÑA por la gracia de Dios

Las Mujeres y los mulladidos

España Caside



franco



Borbón, Juan de dihyos azul?

El Casiro luminosidad anevilla

Coser TIJERAS AGUJAS

niebla atlántica





Divagaciones portuguesas (I)

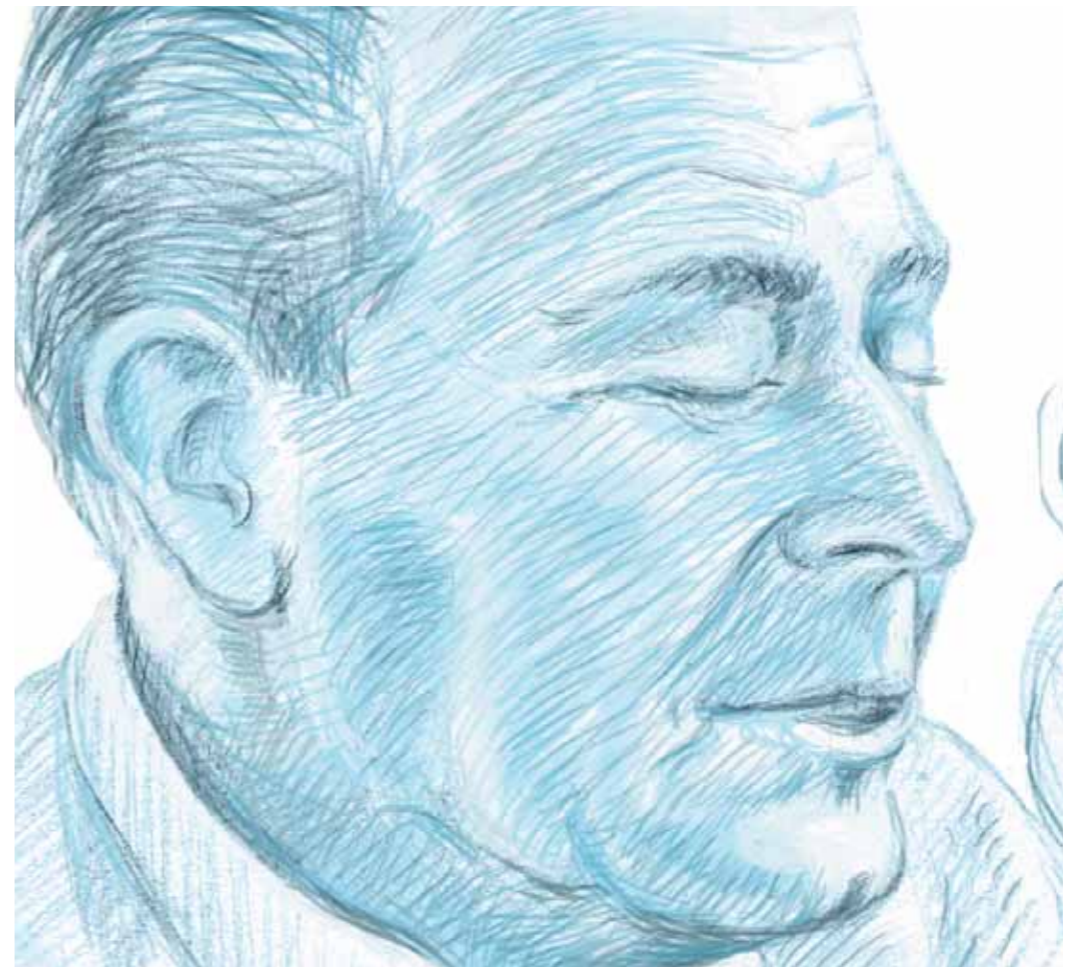
Desde la primavera de 1953, Gaité visitó a Don Juan Borbón en Villa Guadalupe. La conversación duró cerca de una hora, y Gaité se pudo explicar en su portugués nativo, uno de los libros de su Tercera Biblioteca, el cual demostró luego de explicarse, se cubrió con su habitual elegancia, es justo quienes que los digo, ya lo expliqué, si viene a cuento, otro día. La conversación fue rápida, seguramente, que viviera a cuento y sucediera algo más a una distancia más cercana en el primer piso de la villa, dentro de un despacho bastante amplio, como una habitación luminosa, con un hombre joven, alto y fornido, sin pelo en la cara, muy simpático y con aquel aire de familia, vivo y despierto, que todos los españoles venían conociendo.

Desde hace ya tiempo Villa Guadalupe es propiedad de un ciudadano alemán. Hace un año la ciudad municipal le advirtió que no podía tener la casa, y especialmente, el jardín en su propiedad, cuando la propiedad era suya. Cuando uno se adentra libremente -casi en casa en Portugal está el jardín- hasta el fondo del jardín, la casa cambia. Por el sendero que lleva hacia la piscina -accediendo y rodeando la vivienda y el descuido con

viñetas, Trochales de agua pintados -hubo un huerto-cáñales desmoronados y sembrados de hierba -casi bien cerca de barbacoas. Mejor aspecto extremo tiene la casa, de tres pisos y planta moderna. El periodista Gaité explica que había sido sede de espías alemanes durante la segunda guerra y quedó en sus ruinas. Antes quisieron comprar la casa a que otros la hicieran. Pero, por fortuna, el alemán no quiso. Así el uso de las ruinas fue libre. Las ruinas de guerra que llegaron de España. La actividad del infante en el camino. Los zapatos y los sillones. El estilo francés.

Antes de ir a ver a Don Juan, Gaité advirtió a su interlocutor en la Corte que sólo hablaba con él si podía decirle la verdad. No lo subestime con precisión, pero imaginamos cuál era su verdad, en términos generales: «Hace un año me he ganado a todos, incluido a mí». Cuando, en los setenta, uno recuerda el nombre de Villa Guadalupe se le aligaba la casa. Una luminosidad especial, sencilla y elegante. Nada que ver con este día. El lenguaje donde se encuentra porque algo había que hacer para pasar el tiempo.

Escrito en Caracas, a los 10,50, silencio y nada atlético.



independencia



GAZIEL-ESPADA

imperio marítimo

DIVAGACIONES PORTUGUESAS II

LA TRILOGIA IBERICA

Basada en un Comodoro DELIRIO

Delirio - pérdida de referencias
proporciones, de medida

GAZIEL VIATA - PORTUGAL como
si lo hiciera a una CATACUMBA indep.

-CATACUMBA Imposible imperio
marítimo
MARE NOSTRUM

Periodo que comienza en JAUME I
& se resuelve como el tiempo apoteósico
de las 4 BARRAS



ESPAÑA

ALAMBRES DE ESPINO

delirio

Mapa de España
Emergence de fragmentación
españa

independencia

Portugal

Viage y mira
Cataluña desde
Portugal

Punto de vista
Nombre de espaldas



Palomas

Vegetación marítima como en las palomas

HARPO de ESPAÑA

España fragmentos
perché cordis





Diarios 2004-2007 | Junio 25, 2005

Divagaciones portuguesas (II)

La TRILOGÍA IBERICA está basada en un conocimiento delirio: Guislé visita a Portugal como si lo hiciera a una Cataluña independiente. Va a los dos países como grandes que corren muy distintas maras, a partir de un cierto y remoto momento: «Entonces el cambio pasó de crear el imposible imperio americano que hemos dicho, mediante la efímera dominación del Mar del Sur y persiguiendo no se sabe bien qué espíritu por tierras de Orión. Todo una periferia, que comienza con Juanes I y se presenta como el virreinato apocáptico de los cuatro reinos, no fue más que un interminable y estéril exilio de Cataluña por el desierto de los mares hasta topas al desamparo, con la soledad brutal de la propia desolación. Los castellanos, mientras tanto, no perdían el tiempo e iban haciendo España tal como después los años y los portugueses tampoco perdían de construir su Lusitania. Cuando Cataluña abrió los ojos, ya había caído Perro. ¡Jugué a diables verdaderamente! Guislé, el conde de la visita por Portugal y todo lo recuerdo por siempre contrasta a España. Aquí la gente se fuma y educa; los pueblos están limpios y cuidados; en los hoteles habita la posibilidad de un sueño refinado y profundo; el doctor es un hombre culto y no un maldiciente; todo es hermoso, fértil y verde; al otro lado de la pared, la arena y amarillento España. Una tarde de 1935, en Lisboa, pasa por el Club de la plaza Comercio, que es una de las plazas que más me gustan del mundo. Vi cómo Ortega sale la calle trabajosamente. Hace muchos años que lo conozco. Daba sí alabado. Pero qué es Ortega sino la visita, refugio y finca de España. Aunque algo de realismo me desorienta

El recuerdo se afina cuando entro en el pueblo de la hermosa municipal, y camino por entre los pedregales de una de las más importantes de Europa, y veo como los viejos diarios muestran conjeturas espaciales con un palmar y las conjeturas, innumerables dedicaciones, y el huir de sus gestos, nacio e infernal de las patomas vacilando sobre el delicado crujido del paso plágio de los lecturas. ¡Pobre Guislé! nunca sobrevivirá por la calidad de sus presencias. España, con Cataluña incluida, podría comprar hoy Portugal. Debería hacerlo, ha dicho un licido político lusitano. Comenzando por la maravilla caída de Lisboa me entran una furiosa aversión. ¡Brisa, así transillan, y debo recordar la fecha con un vagante callejero a base de licor de pimientos. Llegó a pensar incluso en la posibilidad de un buen manifiesto anarcista. Venga guislé.

Lo cierto es que ningún político español de los últimos sesenta años ha mencionado siquiera la posibilidad ibérica. El franquismo demoró cualquier discurso de integración, no sabe y se sabe. Que entre Portugal y España no haya una integración ficticia es un absurdo de la política y de la cultura. Y de la economía, por supuesto. ¡Pobre Guislé! se acordaría de saber que el principal obstáculo del iberismo es que España ha crecido demasiado y es demasiado rica. En términos comparativos, en las habilitadas técnicas comparativas de ex-clusión Telégraf.

Escrito en Guislé, a las 9:25, sobre de boca de inferno.

40 | Actual España | Traducción portuguesa

Divagaciones portuguesas 11 | 41





GAZIEL - ESPAÑA

INDAGACIONES PORTUGUESAS III
TRILOGIA IBERICA literatura
melancólica

Melancolía y el espíritu la
guerra histórica catalana y su
pertenencia a la MESECA ESPAÑA
(pertenencia a un nación, a un
continuum histórico, a una lengua)

Simbols - El BARRIS
de Catalunya - LAS 4 BARRAS

• COSMOSIÓN DEL FRACASO

Llor de GUINDAS
UNIÓN IBERICA

BCN

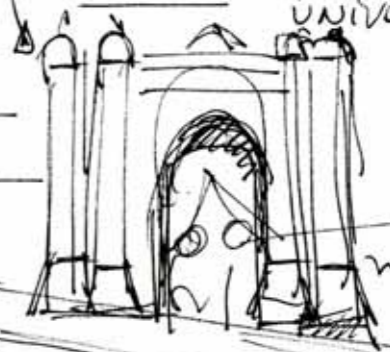
melancolía

FRACASO
DERROTA
INMILLACIÓN

Arc de Triumf **BCN**

& No conmemora
ninguna victoria
militar

UMBRAL de EXPO
UNIVERSAL

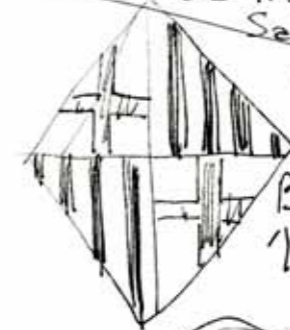


Guerras
merendando

Gaziel



la sombra
La Sombra

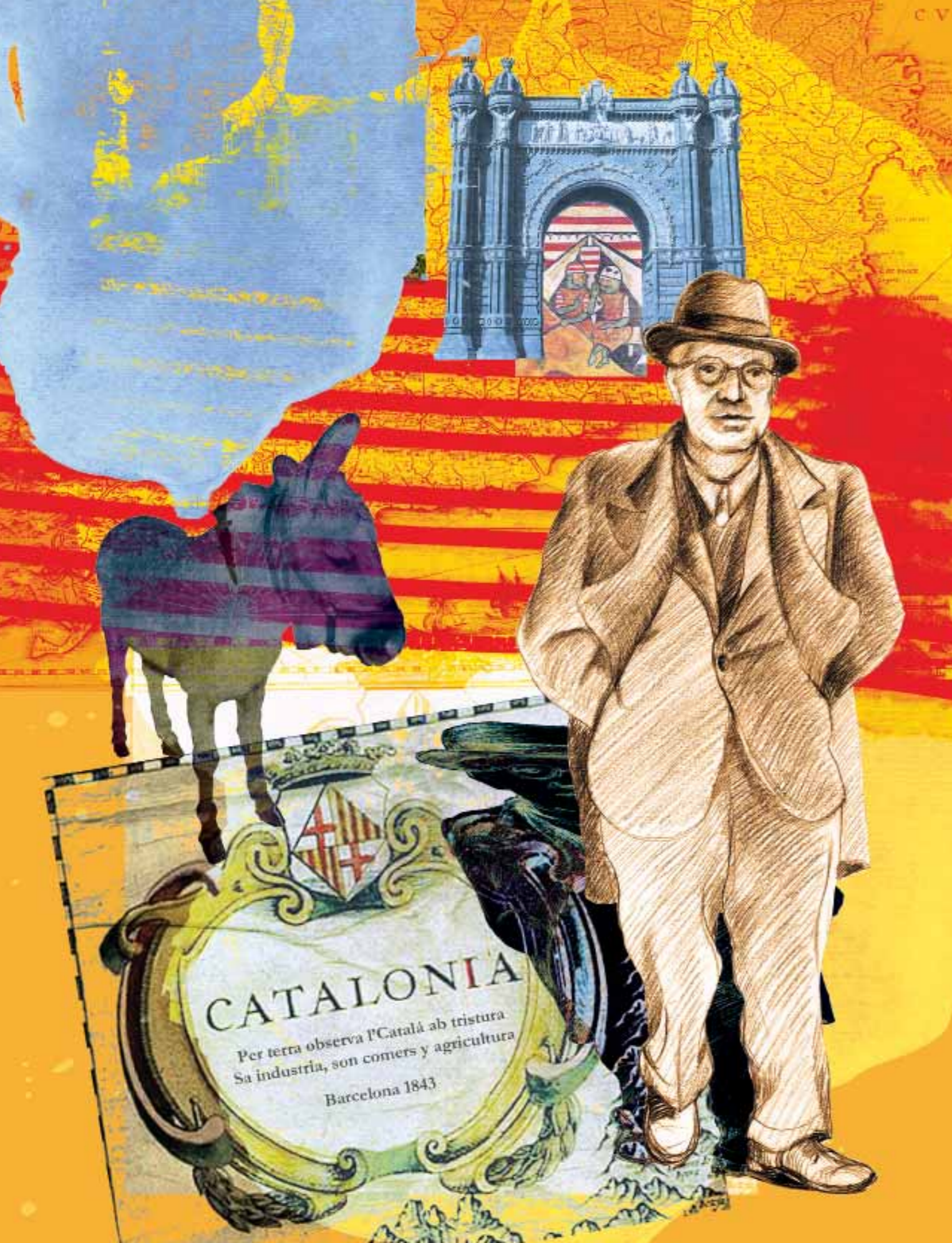


"Per terra observa l'estat de
ab tristura..."

Se industria,
son comers y
agricultura

Barcelona
1843





Diarios 2004-2007 | Junio 26, 2005

Divagaciones portuguesas (III)

La Trindade, há cerca de 1500, é uma ilha portuguesa. É uma ilha com um nome que nos lembra a história católica e o português, simples por fim, e a marca da época. De perto detalla com beleza e precisão o sentimento de pertença a uma terra, e no este ponto ao caso que tem a vida. Em contraste ao se ver entre alguns católicos, e chega perfeitamente dividido entre outros dias. Se manuseia entre algumas produções de pertença a uma nação, e um sentimento histórico, a sua língua. Devo em o fim de la produções está, e não está, lo direito. Um de nossos tempos os constantes pertencimentos que explica inclusive a disciplina legal de Catalonha como uma nação. Nunca o sentimento de lo municipal se había encontrado con tanta perfección. La incorporación de la palabra nación al plan de la gloria católica resulta con evidencia imprescindible, que falta, la capacidad funcional. Es completamente exitoso e imitabile para así que haya espacio capaz de vivir con armonía plena, y que esa vida se desarrolle con tanta facilidad en la vida cotidiana.

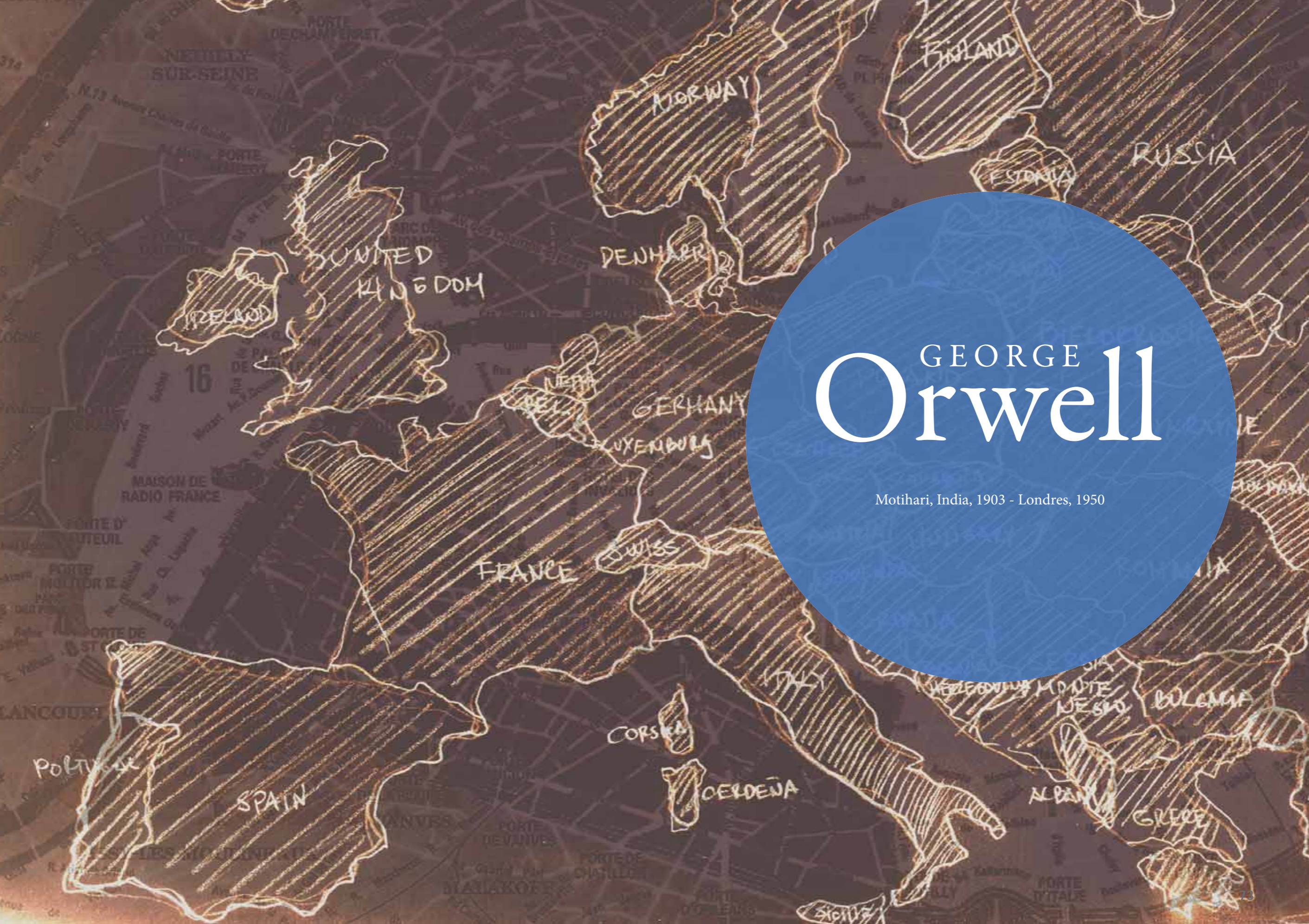
Para la nueva, prácticamente, de se modo de vida tiene un doble fondo que contribuye a explicar su existencia. El hombre municipal tiene siempre además de. Después de las fiestas, las manifestaciones y los desfiles católicos, a la hora del recogimiento y el descanso, siempre expresa una cierta incertidumbre y ansiosa que justifica la manifestación, que balancea la esperanza y, sobre todo, que es capaz de explicar de modo conciso y preciso la finalidad pública e incluso la privada. La imprescindible como

Visto esto después se crece aquel instante en la plaza de Trindade. Pueden ser amigos formidables amigos de sus veces largas y algunas veces de pronto son solistas que bailan sin interrumpir el paso. Y cuando también el viento del Norte y el viento del Sur para volver. Nada más la impresión bella. No se dice: «Te acordas». Es demasiado pronto. Con los años vuelve la plaza, e incluso el viento que a veces se levanta. Por el contrario los vientos vienen solistas que otros momentos se levanta en doble, en tres especies. En el mismo momento que están viviendo incertidumbre al espacio. No lo voy más, me dicen. Eso dice el viejo Guiral sosteniendo los pies de la letra.

Escrito, a las 10.30, en Cascais, paréntesis y después.

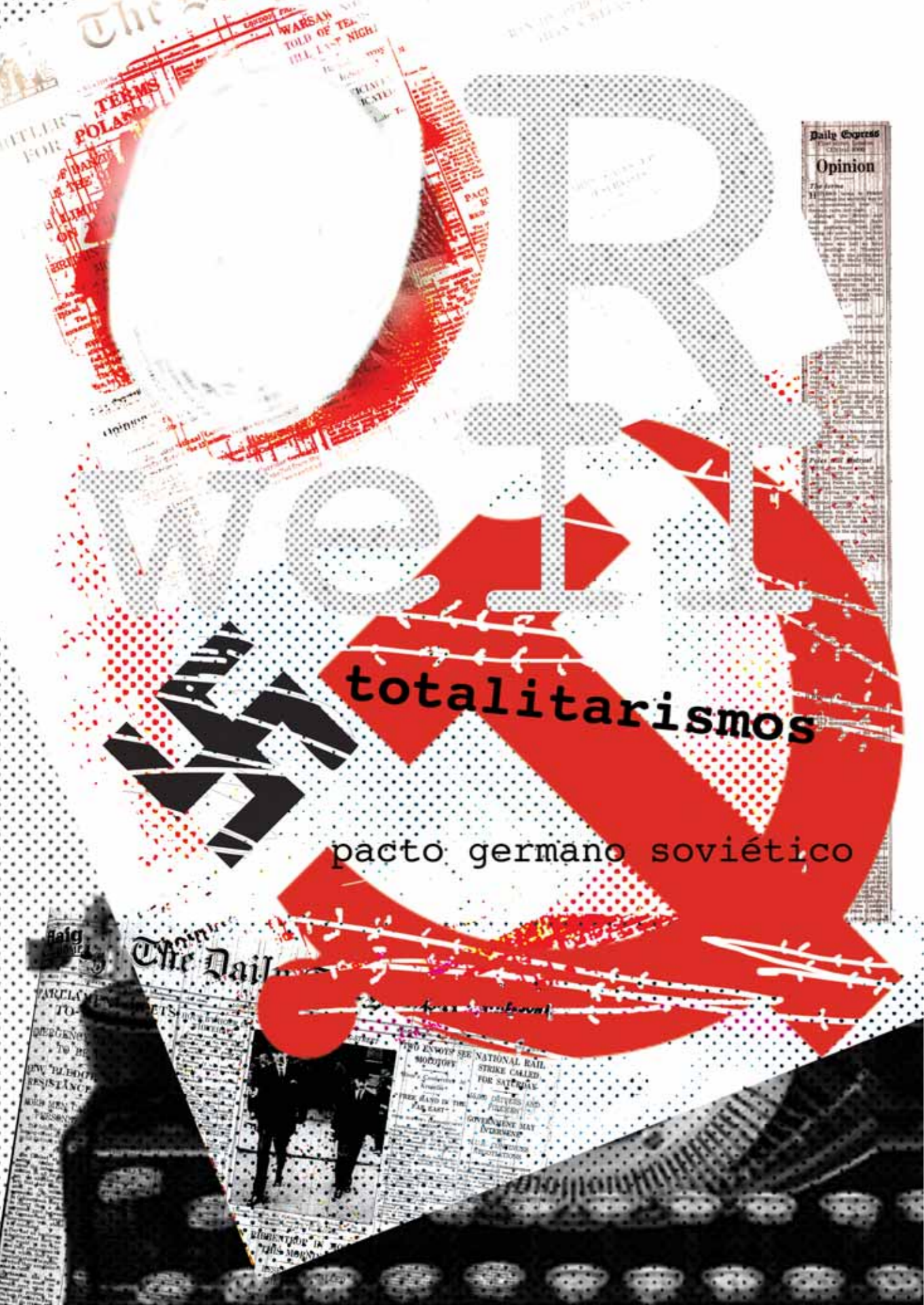
Actual España | Traducción propia | Divagaciones portuguesas III | 43





GEORGE
Orwell

Motihari, India, 1903 - Londres, 1950



3 ILLUSTRACIONES 1984

GEORGE ORWELL
 Y EL SENTIDO
 ESCOGIÓ A
 LA PALABRA



objetivo
 Letra
 objetivo
 • VERDAD
 • LENGUA
 • NACIONALISMO

equivalencias

Equivalencias
 entre VERDAD Y LIBERTAD

1 GUERRA CIVIL ESPAÑOLA
 Homenaje a Cataluña Foto de Lentelle
 - Soldados Reporteros
 - Mujeres viticultoras

TESTIMONIO
 REPORTAGE



ROJO
 SANGRE
 VIOLENCIA



Bombas de
 de LONDRES
 BLITZ
 BOMBAS
 WINAS

totalitarismos

2 EUROPA -
 TOTALITARISMOS

Simbolos
 FASCISMO COMUNISMO



COMUNISMO - 1917
 FASCISMO - 1933
 NAZISMO - 1927?

Blitz
 NACIONALISMOS
 nacionalismos

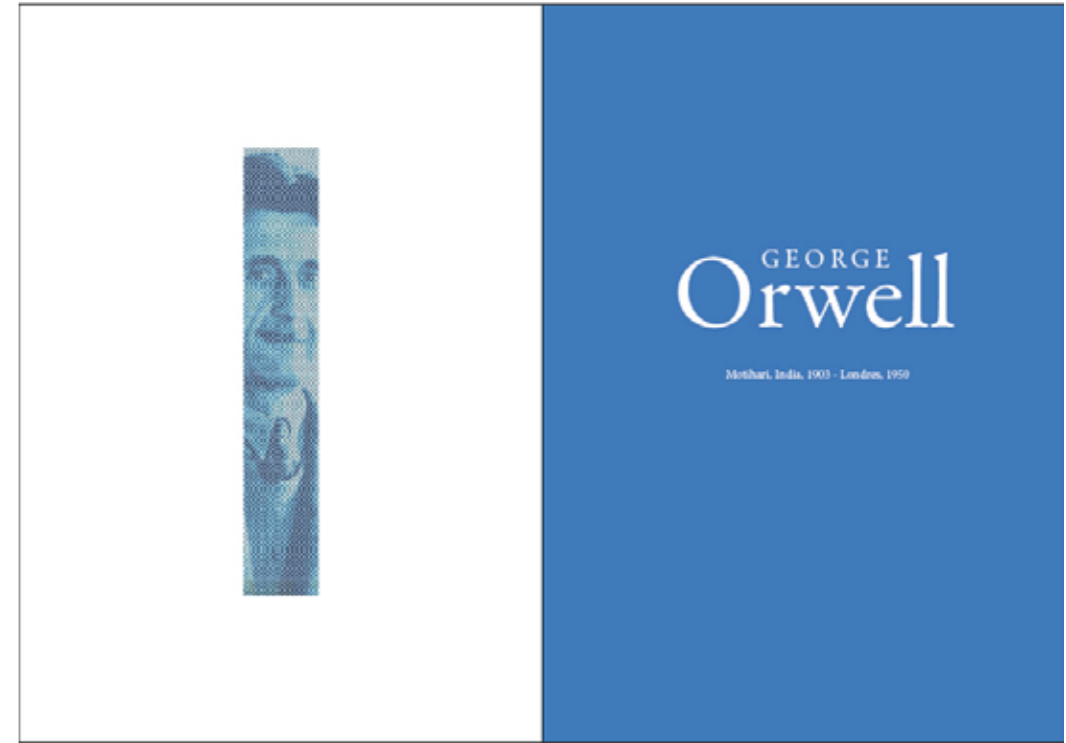
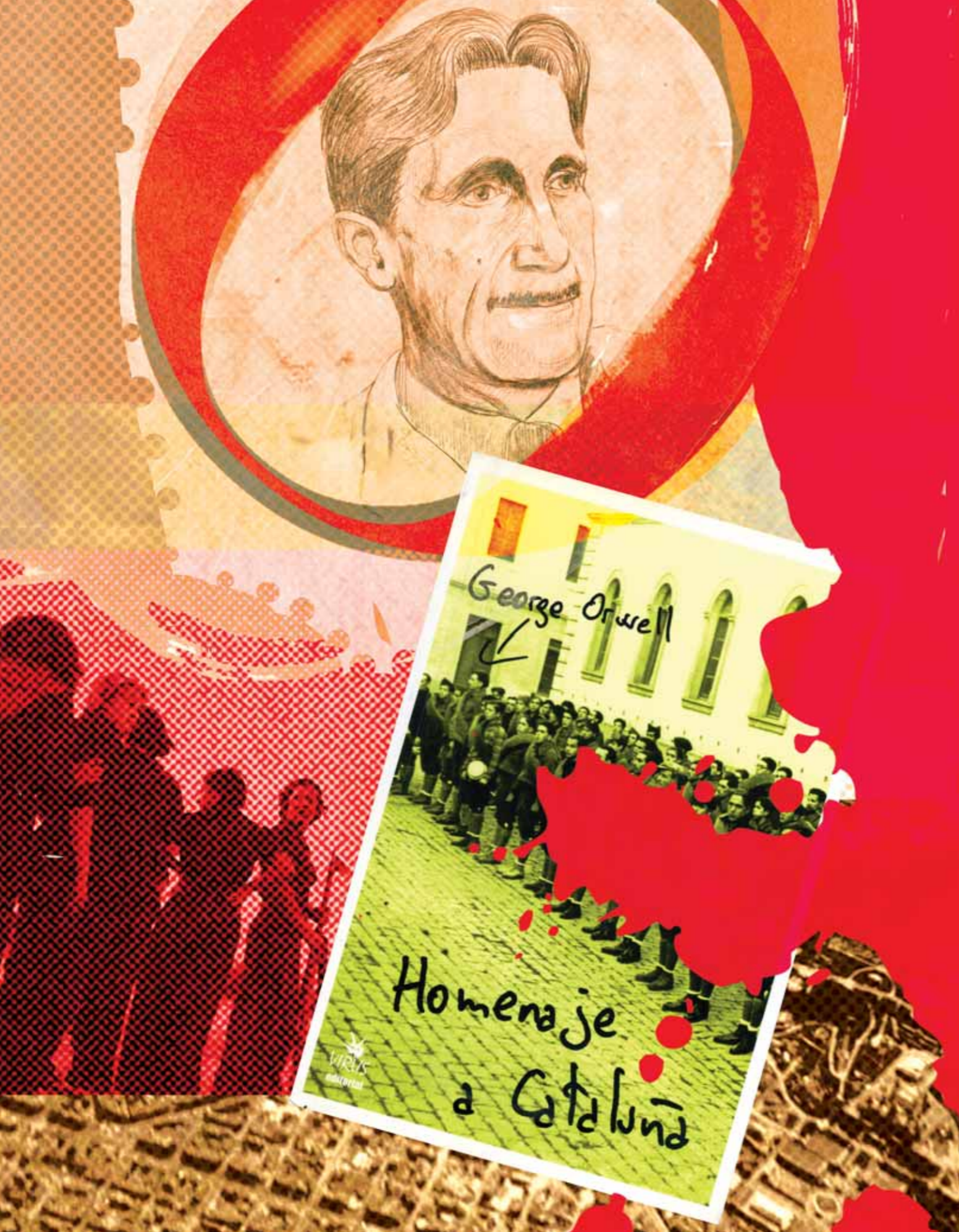
Pacto germano soviético
 Reporte de Polonia 1936 - guerra civil española
 Utilizar retículo de impresión
 Affiche fort IMPACT
 Druina



3 NACIONALISMOS 1936 - 2015
 - SEPIAS - TINTA - CACAMAR
 - PENSAMIENTO LENGUAJE (CEREBRO)
 - DOGMA
 - MENTIRA



IDEAS
 FALSAS
 Colonia de
 Cerebro Champignons
 de los Retorcidos
 VIRUS - PESTE
 Cerebro o ojo
 Texte
 ininteligible
 Sans voyelles



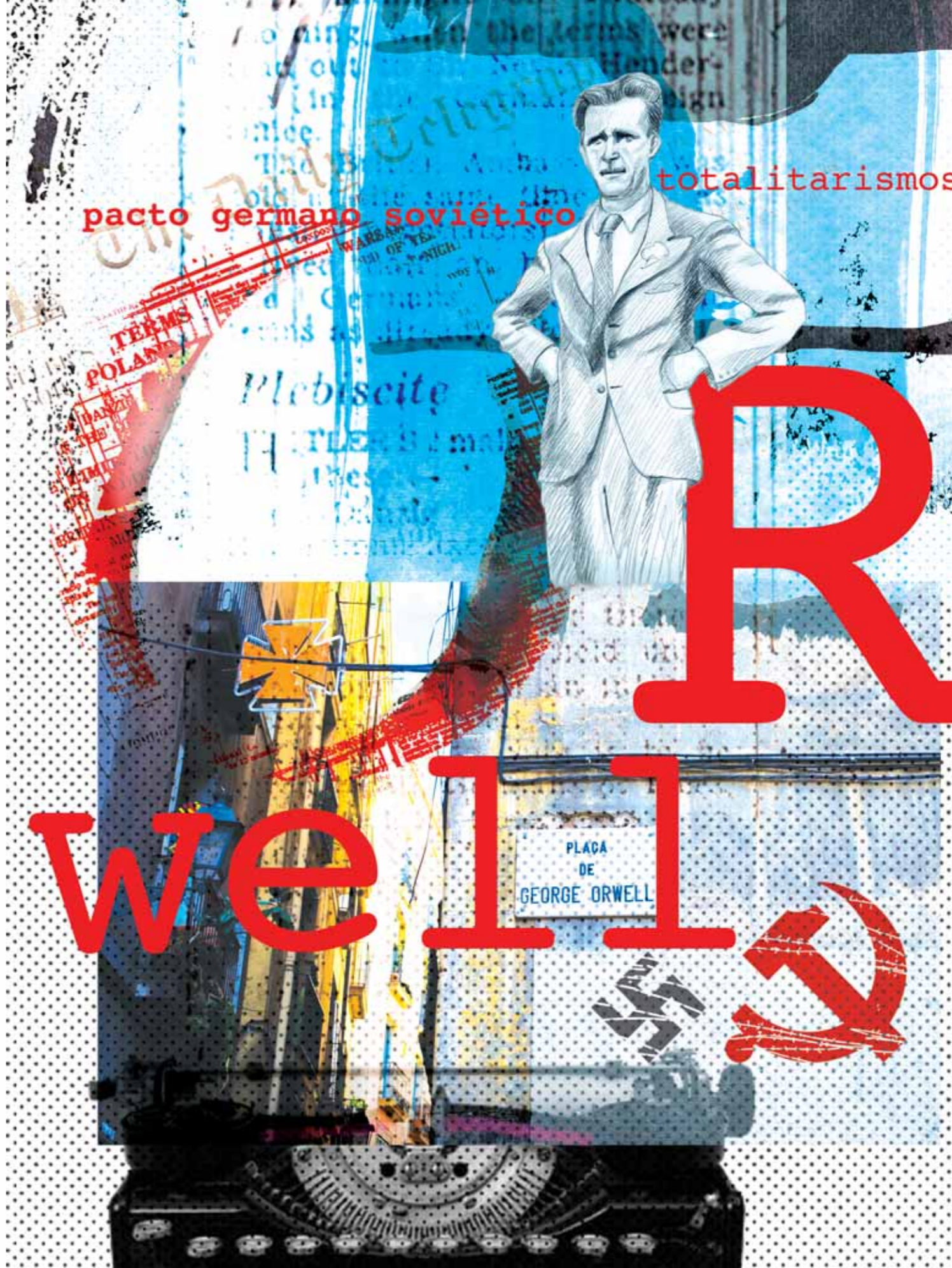
Y el sentido escogió a la palabra

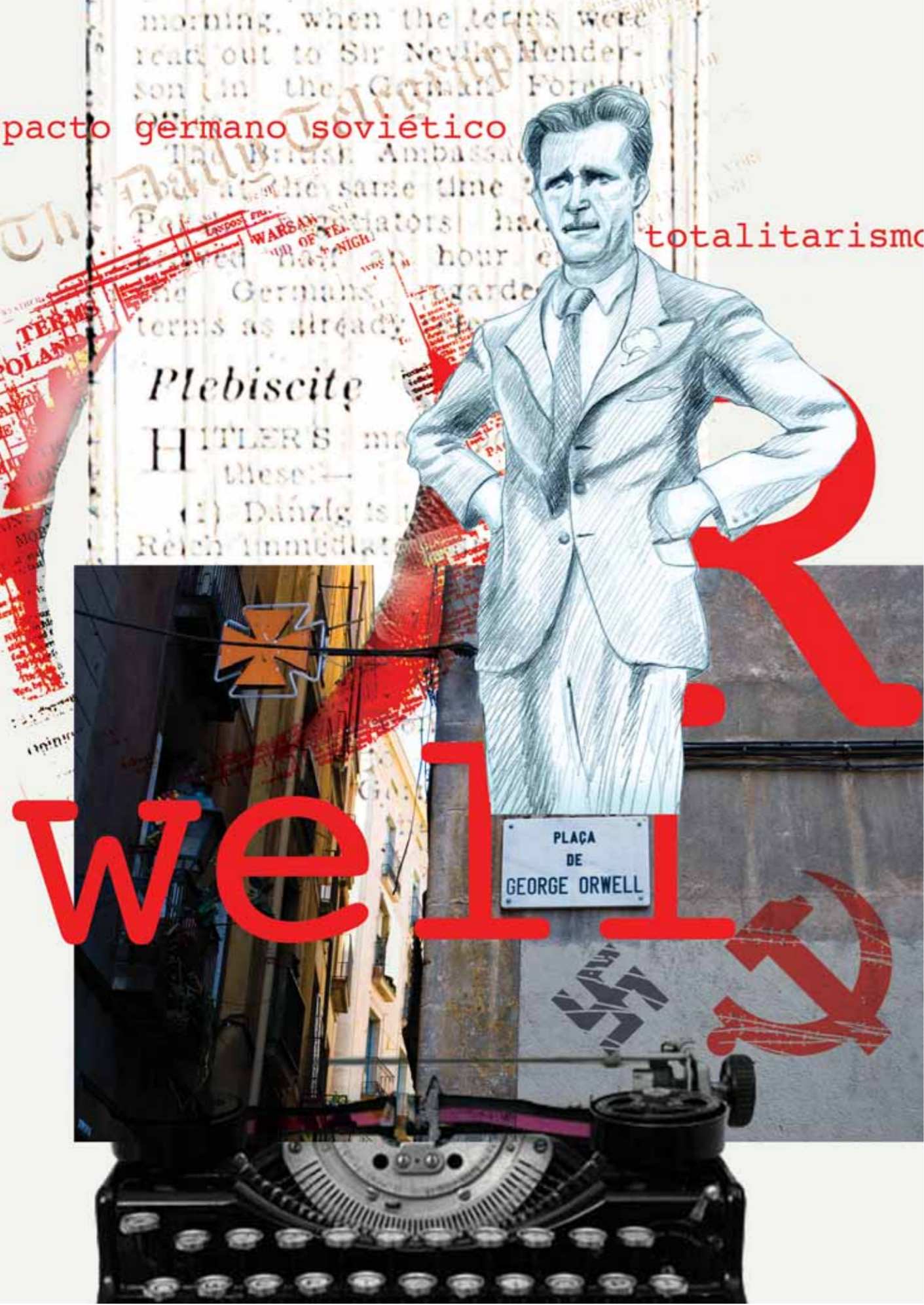
Escribió de una manera clara y elegante, y nunca pensó que la escritura política fuese un asunto desligado de la estética

TUO LO QUE ORWELL ESCRIBIÓ SOBRE LA VERDAD, la lengua o el nacionalismo me parece particular y del. No se trata de asuntos irrelevantes. Su vida, aunque corta, tiene el escarpado punto de inicio y término. Le interesaron la literatura y la política de un modo pareja, vinculados. Escribió de una manera clara y elegante, y nunca pensó que la escritura política fuese un asunto desligado de la estética. En cualquiera de sus párrafos se advierte la presencia de un hombre que escribe y no de un plomero. Por si todo esto fuera poco, sabe elegir perfectamente su pseudónimo: Orwell es misterioso y lúcido, y un homenaje para Honoré de Balzac como Gulliver para hacerlo del Cabot extranjero.

Largo hay un pedazo de cosas concretas. Por ejemplo, su actitud ante la guerra civil española, glorificada en Homenaje a Cataluña, quitó el mejor momento que se haya escrito. Del evangelista Juan o Antonio Gramsci han sido muchas las declaraciones sobre la imprescindible aproximación entre la verdad y la libertad. Orwell les puso su acto, con su implacable denuncia en el mismo lugar de los hechos: un crimen de impiedad es un crimen. Así mismo el eco y sus sigas identificaciones. Es probable que Paul Jorhan fuera más cuando escribió que la guerra civil española era la epopeya contemporánea sobre la que se habían escrito más novelas. Pero es la abilidad aludic que entre las pocas verdades que se encuentran está la de su compatriota George Orwell.

Arcaid España | Y el sentido escogió a la palabra | 47





... de ver, por la evidencia de que el cerebro decide cul-
tura más que vemos, pero la vista nada decide sobre cul-
tura como tiene el idioma. Conocimiento y lenguaje.

La última de las grandes cosas connotas alude al intelectual, sus
palabras que de tanto en un España, y especialmente en su pro-
vincias. A su juicio, Orwell es un modelo de conducta intelectual.
Como los hombres alemanes sobre Londres y el los actos escrupulo-
samente. Quiero decir que de la casa ante los sentimientos abstrac-
tos, el mundo o el odio, y no acude a reacciones más o menos re-
sultantes. Puede observarse en su Diario de guerra, recogido por
completo en esta edición. Aunque, al mismo tiempo, es un hombre
que ama el 22 de enero de 1941. "The Daily Express por el los anti-
nacionalistas como verbo". En efecto hay que observar a de los hombres y
de los verbos en eso consiste la tarea. Su sentido mayor, en este sen-
tido, es la natura de la creación y el desdoblamiento, esas funciones
que respectivamente se reservan a los artistas y a los científicos (y a
los lingüistas y los políticos). En la alternativa propuesta de una tarea
destaca la pérdida del desdoblamiento pero era un hombre consen-
tido de que la crítica es uno de los instrumentos de la biografía.

La idea de Orwell tiene un rostro verídico del siglo veinte. Del
colaborismo al comunismo y de la guerra al Estado del bienen-
tendido, vivió con intensidad el que algunos historiadores conside-
ran un siglo especialmente contradictorio de la actividad huma-
na. Creo que sus lecturas, algunas realmente visionarias, nos
ayudan durante mucho tiempo. Es una gran noticia que gran
parte de su literatura no ficcional aparezca ahora revisada y tra-
ducida con limpieza al castellano. Porque es en sus literaturas
donde se puede apreciar especialmente bien de los rasgos del clá-
sico. La voz, Orwell es oyo, latido siempre, hasta en la oración.

Barral, septiembre de 2004

[1] Hay un traductor anterior de la revista colombiana El Intelectual, re-
producida por Letras Libres en junio de 2004 [2] Traducción de María Pardo
en el número del lenguaje, pp. 47 y 48. Atlanta 6 febrero, 1990 [3] Un día
después de esta obra se publicó en Anales de la cultura, que escribió hace años un
artículo indolente, titulado La moda del intelectual, El País, 21-9-1993

Pléyde a Mator a un objetivo y otro escrito, George Orwell, Turner 2004

Aranda España | Y el sentido escogido a la palabra | 51





JOSEP Pla

Palafrugell, 1897 - Llofriu, 1981



• Josep PLA
un periodista lurgués.

① Fotos de arxivo F. PLA
Fotos del reportaje 2011
Dibujos del MONTGRI-ISLAS
BARCELONA-PALA-MEDES
FRUGEL

▲ Escritor BILINGÜE
Español-Catalán

▲ LA PUBLICITAT
▲ LA VEU DE CATALUNYA
▲ DESTINO Calendario sin fechas
(columna Barcelona)
en supunto

PLA
jore
Barcelona
St. Maud Mer

Mediterráneo
AZUL



Casa
de
Pallarguel
St.
Mariz
del
Mar

influencias literarias

Influencias Literarias

EL CUADERNO GRIS

Cataluña Pagesa

Fotos de Pallarguel Noui-gris

Castles
de PALS
Fotos de
~~la~~
el arroz

• PAUL LEAUTAUD - BARATA
• MONTAIGNE - CAMBA
• STENDHAL - AZORIN
• LEOPARDI - SOCIEDAD
CONFERENCER

metáforas industriales

període de aislamiento
RE-ESCRITURA
BOINA - TABACO

Metáforas Industriales
- FUMAR para reflexionar
inventar el adjetivo
- bloques de sentido
- Carnet de prensa
- FOTO a coche p. EUSA
- etiquetas



d'apri
foto
MISE
PACTS
PALS

TEXTES l'etre
ampurdencis





JOSEP Pla

Palafregell, 1897 - Lleida, 1981



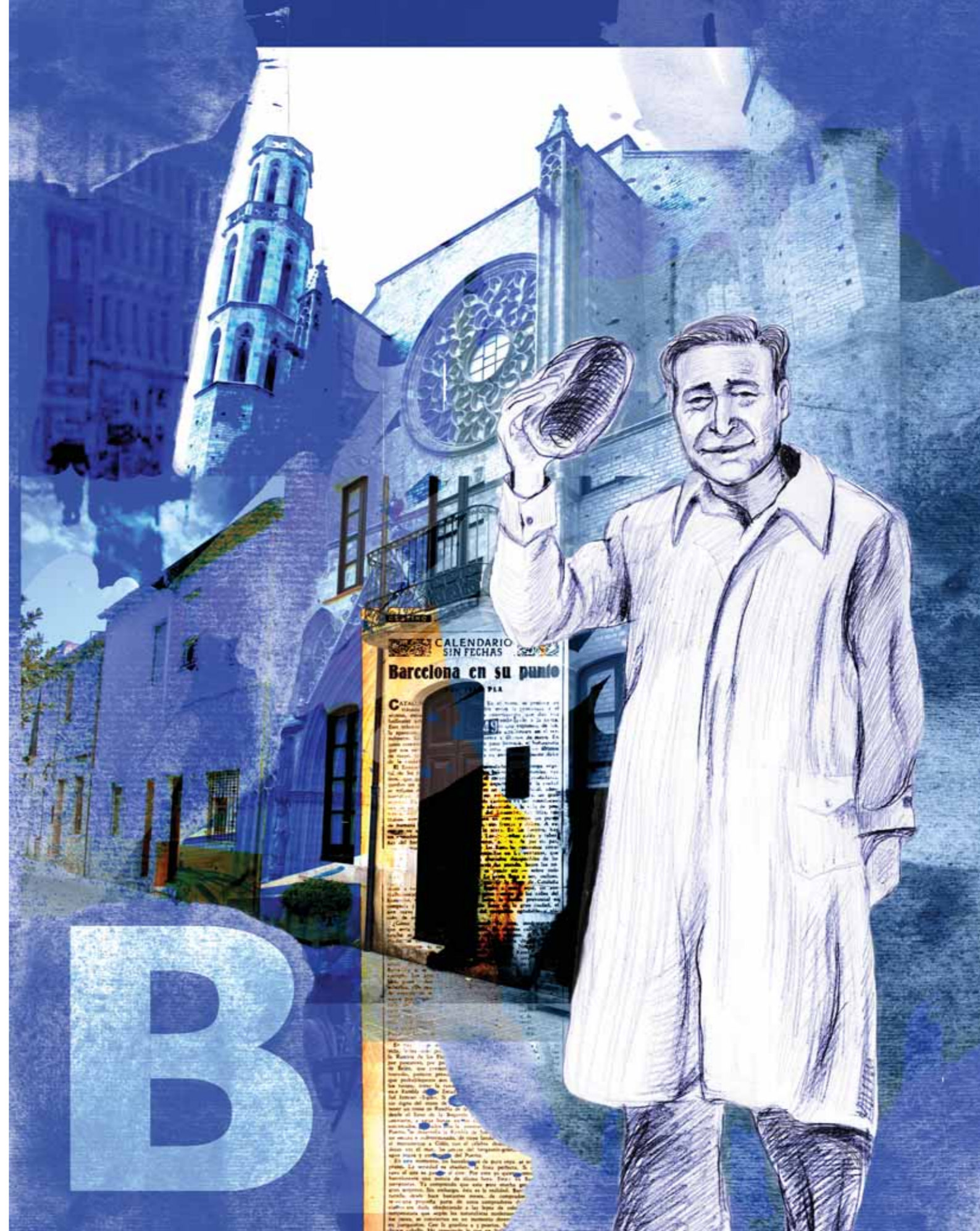
Josep Pla, un periodista burgués

JOSEP PLA (PALAFREGELL, 6 DE MARÇ DE 1897 - LLEIDA, 23 DE ABRIL DE 1981) viví durant la major part del segle vintè i al·lucinat a recollir notes completes de moltes milers de pàgines, fent-les en bona part per les articles que escrivia en nombrosos diaris i revistes, sobretot *El diari*.

Després de estudiar en Tortosa el 1919, començà a treballar de periodista i viví en diverses ciutats europees per encargo de La Publicitat y La Veu de Catalunya. Coincidint amb la proclamació de la República es instal·là en Madrid com a periodista polític. Després de la guerra civil, s'exilià a França i després a Espanya franquista el 1939, on treballà a Barcelona i a Madrid, fins a la seva mort el 1981. Des de llavors començà a col·laborar en *El diari*, on escriví nombrosos articles, incloent-hi molts de crítica social, en el *Diari de Lleida*.

Per raons probablement derivades de la victòria franquista (que després i ara) li suposà de molts articles foren excusats en català, sempre llavors per incorporar-los a la obra completa, se tradueixen al castellà, llavors en la que escriví diàries, crítiques de viatges, apunts biogràfics i altres pàgines no venides per un paper de periodista. Pla, per gran o per fama, fou un escriptor bilingüe però el coneixement de la llengua catalana sempre limitada a Catalunya i sobretot durant els últims anys de la seva vida que hagué de trobar la llengua del país català.

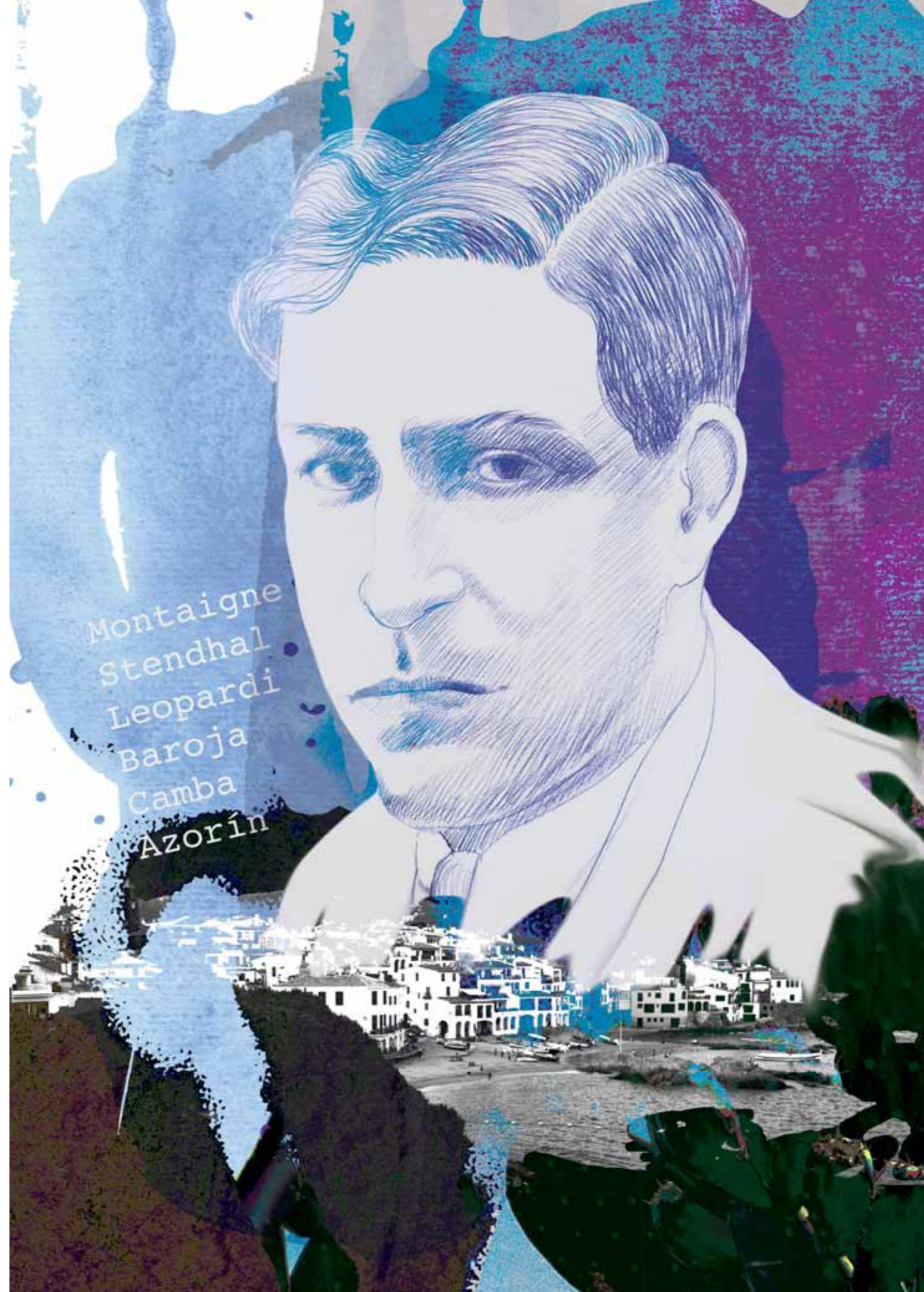
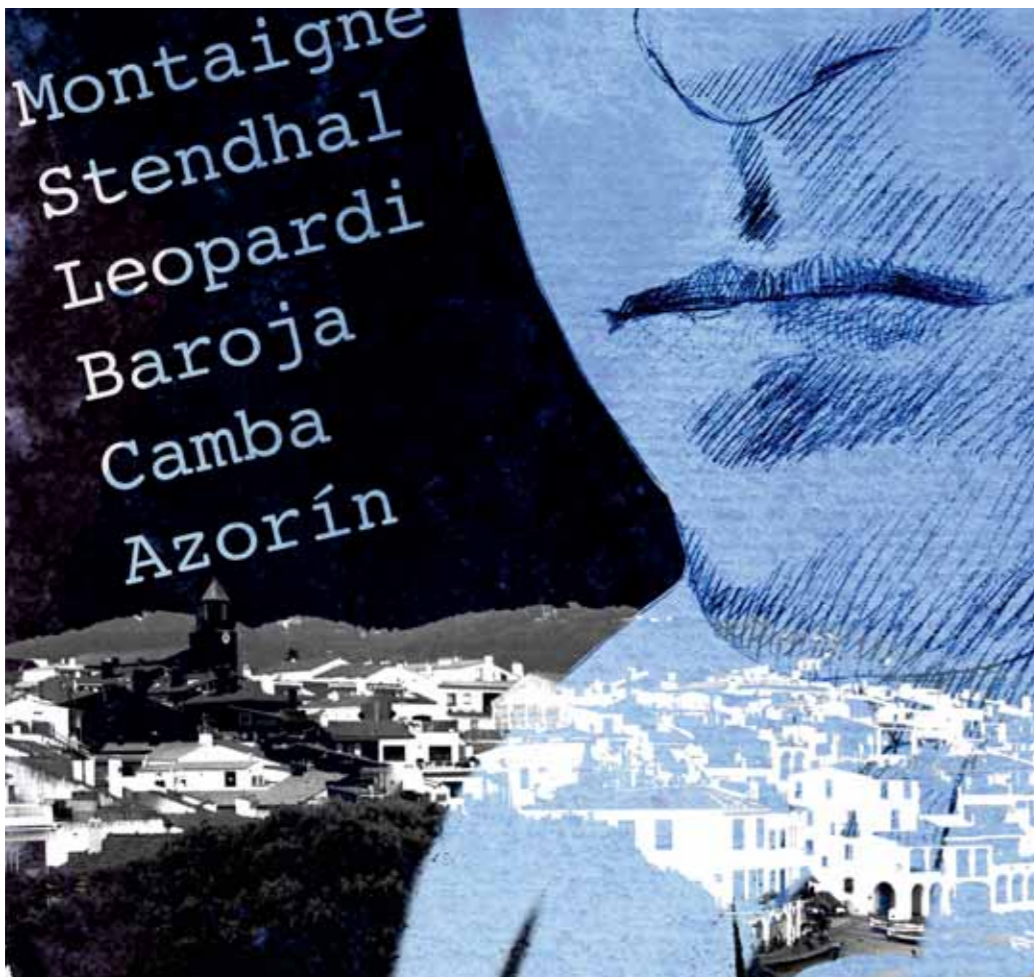
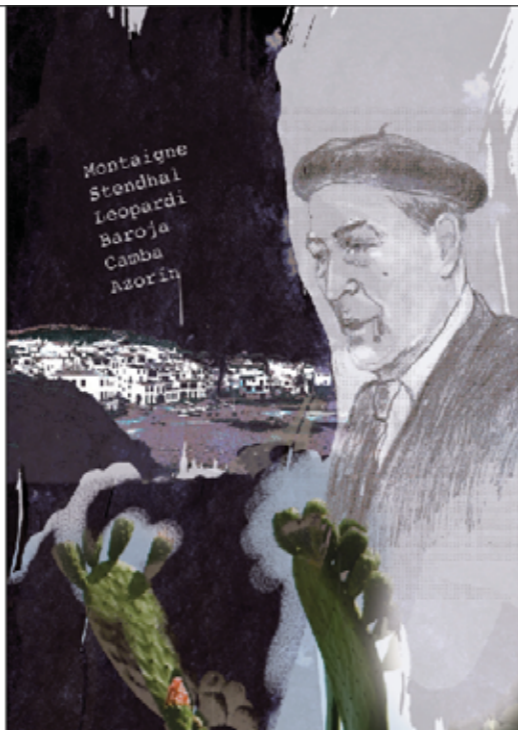
Arnau Ripoll / Josep Pla, un periodista burgués / 55

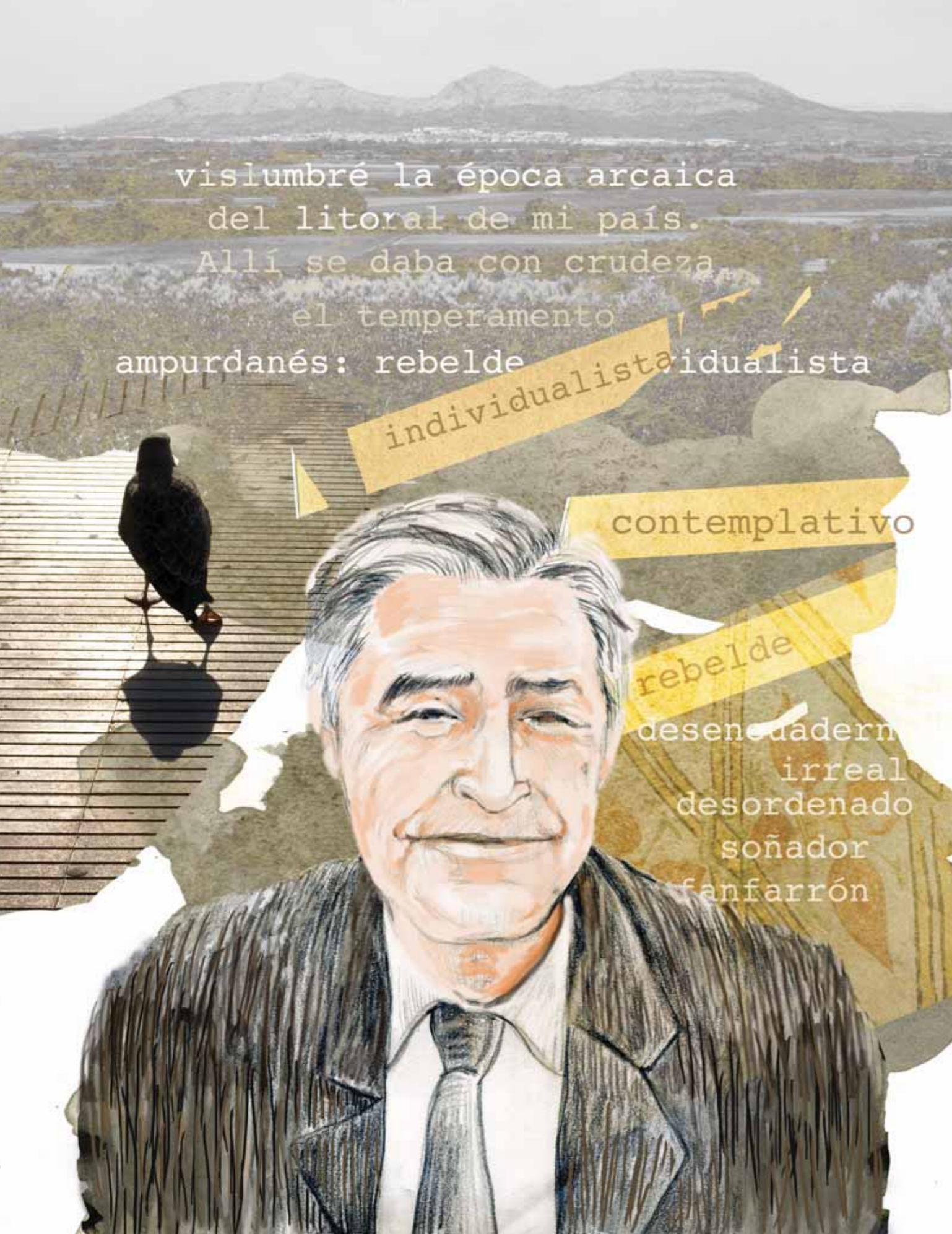


El objetivo de la obra planiana, tantas veces descrito por él mismo, fue el de dar cuenta de su tiempo, en una suerte de combate moral contra el olvido

Dada sus numerosas influencias literarias cabe citar autores clásicos y pignorescos, como Montaigne, Stendhal o Leopardi, pero también autores de otro nivel más próximo como Pío Baroja, Julio Gacela o Azorín. Más difícil es encontrar las influencias que provienen de la literatura catalana, con la excepción del costurero Robert Robert o del poeta Joan Carrner. En realidad, Fla iba del desprecio de la estética literaria convencional, más o menos dominante en su tiempo, al cobalto de batalla de su juventud, siempre le ganaba la pretensión de una lengua clara, robusta y viva en contraste con el amanuense y el estilo mandado —por utilizar una expresión de Cyril Connolly— de los amanuenses, encasillado simplemente en España d'Or.

El objetivo de la obra planiana, tantas veces descrito por él mismo, fue el de dar cuenta de su tiempo, en una suerte de combate moral contra el olvido. Los resultados fueron, en este sentido, ambivalentes. Es cierto que acertó a componer un fresco histórico de la Cataluña pasada que encasilló el locus geográfico de la industrialización, y que dio noticia libre y literaria de la mayoría de personajes catalanes de su tiempo, a los que trató en gran parte. También estuvo presente en varios acontecimientos singulares del siglo, que marcó la infancia de Witman, la marcha masochista sobre Roma, o la proclamación de la República española. Pero son igualmente llamativas las omisiones de su proyecto memorialístico. Una, política, fue la Guerra Civil española, el acontecimiento más decisivo de su vida, a la que dedicó algunas líneas confusas y breves, de escaso cabido y menor comprensión. Mucho más quibale por el uso inusual que los franquistas acababan dando a la Victoria. Otra fue de índole privada: Fla escribió en El Quatre Gós, su diario verídico, que la intimidad era el principal problema literario. Nunca supo exhibir literariamente la vida, el revés de lo que hicieron sus muy queridos franceses Montaigne y Paul Leautaud, lo que resultó honroso a su proyecto memorialístico. La falta de enciclopedia debe completarse con un texto decisivo y testimonial que afectó tanto a su vida como a su escritura. Fla fue un gran periodista burgués. Aunque siempre hay y sido en literatura, no es, ni mucho menos, la primera vez que se ha asociado Fla a la burguesía. Uno de los mayores errores que cometió en su apreciación literaria el escritor valenciano Juan Fuster fue escribir, en su abecedario prólogo a El Quatre Gós, que Fla era una suerte de Balzac, es decir, de propietario rural ruso. Por el contrario la novela planiana fue una clásica, a veces oscura, que





Perdúscame una rita de autoridad, luego poro imprescindible:
«El ataque más acucioso y pernicioso formulado contra mí se ha basado en que soy un indolente y un desordenado. Ahora bien, lo único que no soy ni he sido nunca es un indolente y un desordenado. Todos los amigos que poco o mucho me conocen saben quién soy por un perfume y matiz de burgués. Un burgués de clase media educado con un pequeño propietario rural. Más burgués que papa. Tengo todas las características del burgués. Ante todo, jamás he tenido desde alguna época, jamás lo he podido discurrir a nadie ni a los periodistas, ni a los monjes, ni a la prensa, ni al Estado. En algunas ocasiones he compuesto algo de la jerarquía religiosa: (...) No he hecho nunca favores por lo más posible hacer a petición de la gente. Afortunadamente, no he tenido una gran pasión fuerte —travélgame, por decirlo en italiano—, ni con las mujeres, ni con el dinero, ni con las mujeres, ni con cualquier tipo de fideicomiso. Lo único que he podido es que me dejaron libre para poder escribir tal como yo uso las cosas, a mi, por placer. Las personas que escriben a través de la imaginación, sin saber nada de nada, producen papeles y libros raros; con frases recargadas y enroscadas, recurren a una gran cantidad de palabras para no decir nada. Yo soy partidario de la literatura de observación de la vida humana, de la que recuerdo delante (...) Hay que escribir por inquietud, que en lo difícil. Lo difícil es lo que cuenta. Aparte de esto, todo lo demás, por muy imaginativo que sea, son simples palabras, nada de nada. La realidad escasea, complicada como una rita de autoridad, en el problema. ¿Debería quienes que me más burgués? No he escrito, ni mucho menos, todas las novelas. Yo soy un puro burgués de formación y de gusto, del tipo de un pequeño propietario rural que ignora ni a los indolentes.»

Josep Pla escribió una pirueta en su discurso más vana, el último: *Notas del capompié*. Es fama que, en simetría a su libro *El papa*, quiso escribir un libro sobre los burgueses de su país y de su tiempo. Indagó. Tuvo ocasiones. No pudo. No los habló.

Barcelona, 14 de septiembre de 2009

CHAVES-
NOGALES

GAZIEL

PLA

ORWELL

CAMBA

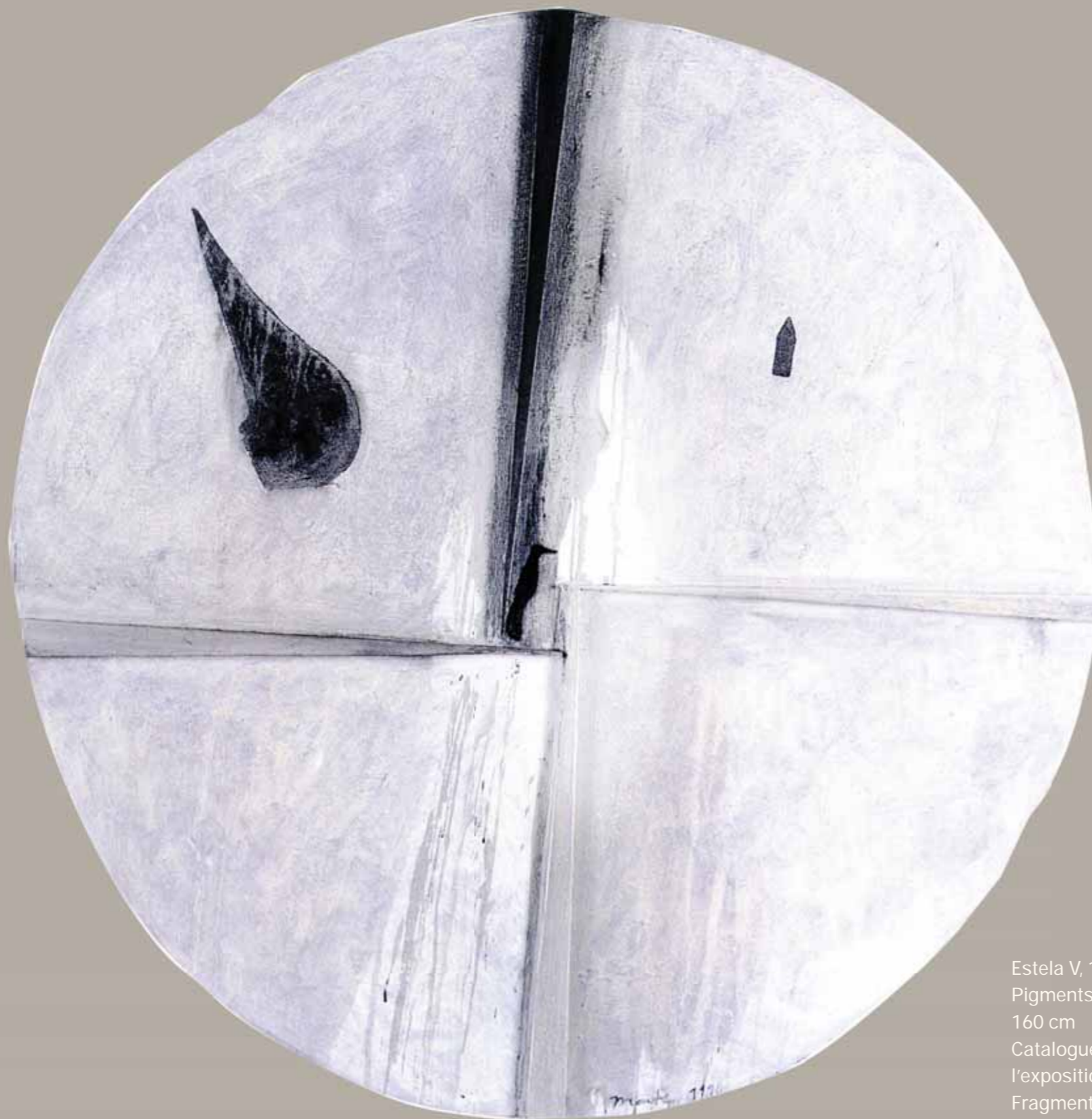
MONET



MAITE DÍAZ

graphiste / illustratrice
artiste visuel





Estela V, 1998.
Pigments et collage sur bois
160 cm
Catalogue de
l'exposition personnelle :
Fragmentos-Diarios, 2001.
Page 29.
Galerie Lausin & Blasco
Saragosse. Espagne

MAITE DÍAZ GONZÁLEZ

Née le 30 juillet 1963, à La Havane.
Diplômée de l'Institut Supérieur d'Art
de La Havane. Réside en Europe depuis 1991.

Artiste visuel, photographe et illustratrice
Éditrice indépendante / Designer graphique,
Édition

<https://maitediaz.wordpress.com/isola-ediciones/>
www.isola-ediciones.com

<http://maitediaz.wordpress.com/bio/>

Photoreportages

<http://www.flickr.com/photos/maitediazgonzalez/sets>

Arts visuels

www.lausinblasco.com/artistas/maite

Édition / écriture en langue espagnole

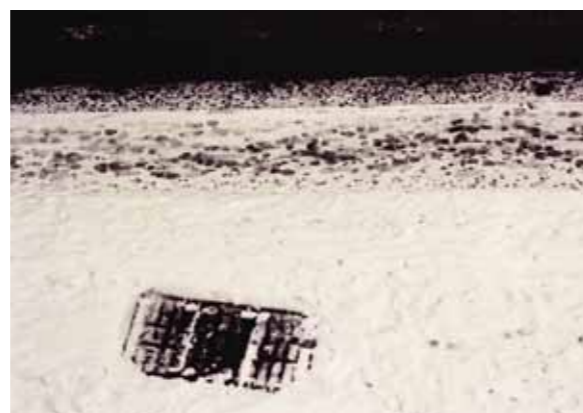
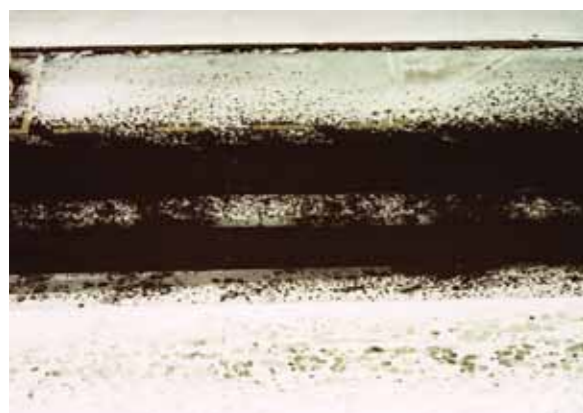
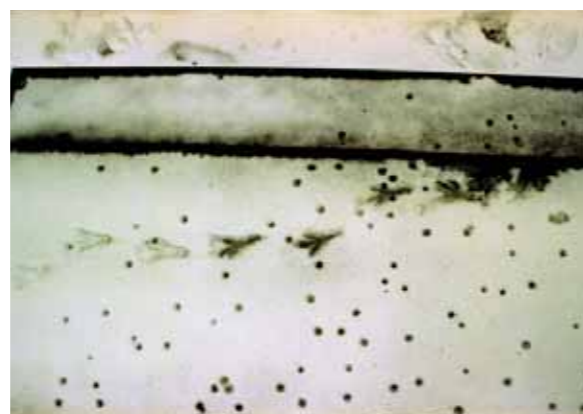
Depuis octobre 2008 édite et écrit le blog :

Fragmentos-Diarios

<http://maitediaz.wordpress.com>

EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 2001 - **Fragmentos-Diarios**. Galerie Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne. Catalogue
- 1998 - **Por selva oscura**. Galerie Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne. Catalogue
- 1996 - **Contenedores**
Espacio Aglutinador. La Havane, Cuba
- 1994 - **La Máquina de la Memoria II**.
Meza Fine Art, Coral Gables, Florida, USA.
- 1992 - **Obra Reciente**
Centre Sant Andreu, Barcelone, Espagne.
- 1991 - **La Máquina de la Memoria I**.
Galerie L, La Havane, Cuba. Catalogue
- 1989 - **Alrededor de la Medianoche**
Galerie Arte, Sol y Mar, Varadero, Cuba
- 1987 - **Los Puntos Cardinales**
Galerie L, La Havane, Cuba



Série "Snow drawings", 2005. Photographie argentique. 120x180 cm
 Catalogue du 50^e Salon d'Art Contemporain de Montrouge, page 29. Hauts-de-Seine

EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 2013 -Islas/Islands, photographes cubaines à la Photothèque cubaine-américaine. Miami, USA. Commissaire, Kelly Martínez
- 2012 -Espacio Aglutinador-Country présente : Museo de Arte Maníaco pendant la XI Bienal de La Habana, Exposition alternative. Commissaire, Sandra Ceballos
- 2009 -Centre Culturel Espagnol de Miami. Memoire Perçu (Catalogue) Organisée par Esther Ferrer
- 2008 -Mémoire Perçu. Memoria Percibida Musée d'Art Contemporain de Guatemala.(Catalogue) Organisée par Esther Ferrer
- 2005 -Latin American Art Auction 2005. International Kids Foundation. MAC. Miami Art Central. Miami, Floride, USA.
- 50 Salon d'Art Contemporain de Montrouge. Hauts de Seine, Francia. (Catalogue)
- ArteAméricas 2005. Galerie de Nina Menocal. Coconut Grove, Miami, Floride, USA
- 2003 -The Reconstruction. Exit art gallery. New York, USA
- Prix TRAFIK Photographie Plasticienne. ENSAD. Paris, Francia

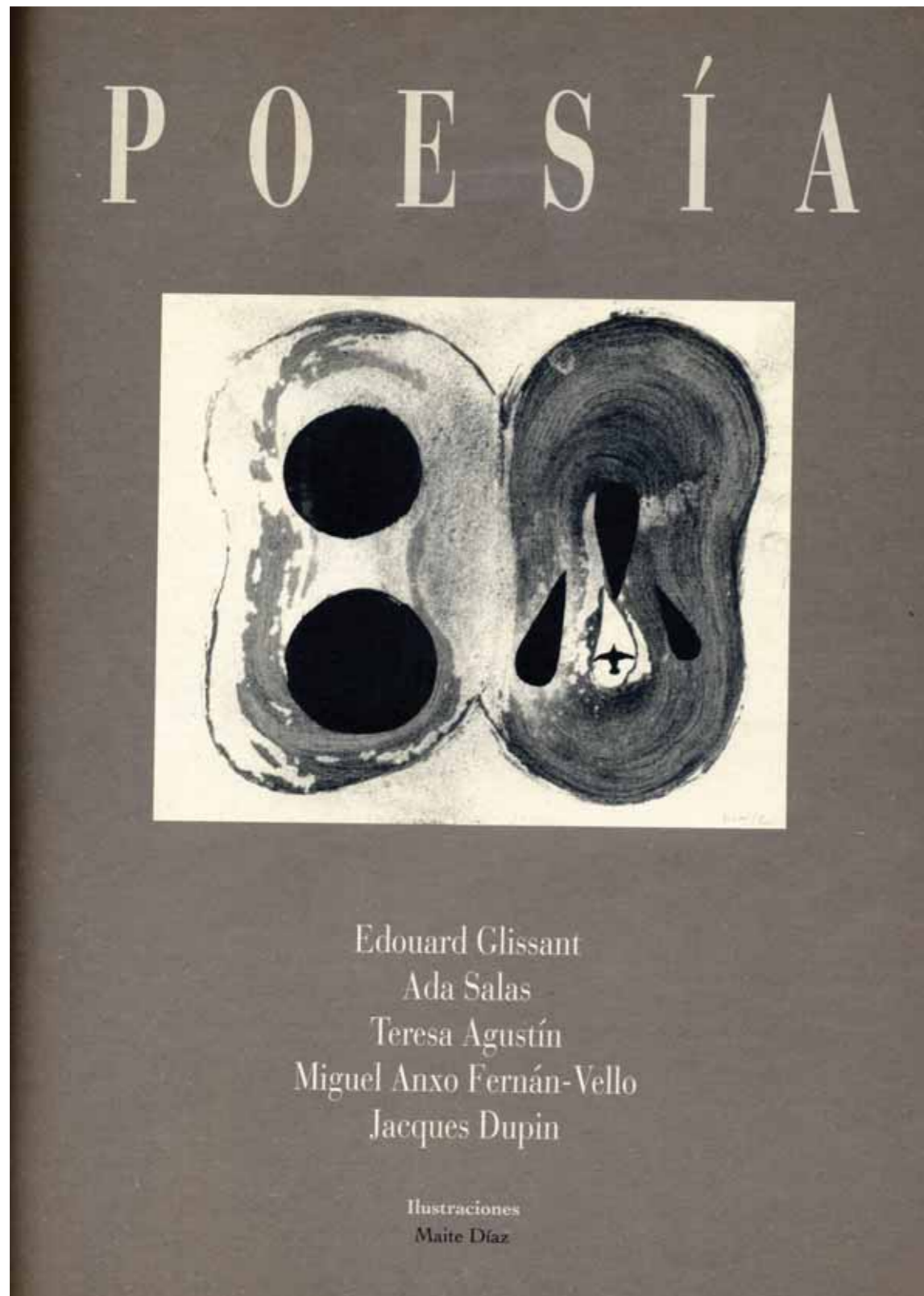
- 2002 -Homage a Lam. Galerie Intemporel. Paris, Francia
- 47 Salon d'Art Contemporain de Montrouge. Hauts de Seine, Francia. (Catalogue)
- Salon d'Art Contemporain. Château des Bouillants. Dammarie-les-Lys, France
- 2001 -Salon d'Art Contemporain de Montrouge. Hauts de Seine, France. (Catalogue)
- Salon Itinéraires 2001. Levallois-Perret. France
- Habana-Paris. Espace Lasri. Paris, France
- Tela & Tamiz. Galerie Cuba 513. Madrid, España.
- Édition d'une collection de serigraphies sur toile
- 2000 -Salon d'Art Contemporain Château des Bouillants. Dammarie-les-Lys, France
- 1998 -La Isla Futura. Foundation Antiguo Instituto. Gijón, Asturias, España
- Estampa 98. Foire Internationale de Gravure. Madrid, España
- Firmas de la Galería. Galerie Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne
- 1997 -Historia de un Viaje. Université de Valence. Espagne
- Prix Penagos de Dibujo. Foundation Cultural Mapfre. Madrid, Espagne.



Le souffle mystérieusement vif. Série Monet en Giverny 2010.
Photographie numérique. 200 x140 cm



Série Paysages, 2010. Photographie numérique. 200 x140 cm



Illustrations.
 Dossier Poésie.
 La expedición No 5, 1998.
 Revue littéraire.
 Saragosse, Espagne

- 1994 - FIAL 94. Galerie Meza Fine Art, Coral Gables, Florida, USA. Bruxelles, Belgique
- Art MIAMI 94. Galerie Meza Fine Art, Coral Gables, Florida. Miami Beach, Florida, USA
- 7 y 7 Encuentro. Galerie Meza Fine Art, Coral Gables, Florida, USA. Ateneo de Caracas. Caracas, Venezuela
- 2 pour 2. Galerie Meza Fine Art, Coral Gables, Florida, USA.
- ARAFI. Galerie Meza Fine Art, Coral Gables, Florida, USA.
- Bal Harbour. Miami Beach Convention Center, Florida, USA
- 1993 - CUBANA. Femmes Artistes. Musée Cubain d'Art et Culture. Miami, Florida, USA
- ART MIAMI. Javier Lumbreras Gallery. Coral Gables, Florida, USA
- 1992 -Comenzar la Imagen y terminar el Siglo. Otto Tutz. Barcelone, Espagne
- Pintura Cubana. Maison de la Culture de Valdepeñas. Espagne
- 1991 -Arte Actual. Galerie Panamericaine. Exposition Collatérale à la IV Biennale de La Habana
- Con la Huella del Pulgar. Galerie Habana. Exposition Collatérale à la IV Biennale de La Habana
- Salón de la Ciudad. Centre Provincial de Luz y Oficios. La Havane, Cuba
- Maestros de la Pintura Cubana. Centre Provincial de Luz y Oficios. La Havane, Cuba
- 1990 -Cinq Peintres Cubaines. Femmes Artistes. Galerie Art et Promotion. México DF
- 1989 -Atelier et exposition avec le photographe mexicain Gerardo Suter. Phothèque de Cuba, III Biennale de La Havane
- La Bella y La Bestia. Projet Castillo de la Real Fuerza. La Havane, Cuba. Invitation de Sandra Ceballos
- Sans Titre. Femmes Artistes. Galerie Habana. La Habana, Cuba
- 1988 -Jeunes Peintres Cubains. Kunsthalle Rostock, Alemania
- Exposition Collective. Musée National de Beaux Arts. La Havane, Cuba
- 1987 -Salon Playa. Galerie Servando Cabrera. La Havane, Cuba
- 10 Ans du Salon du Petit Format. Galerie L. La Havane, Cuba
- Salon 13 de Mars. Université de La Havane. Galerie L. La Havane, Cuba
- 1986 -10 Ans de l'Institut Supérieur d'Art. Musée National de Beaux Arts. La Havane, Cuba



Illustrations.
Dossier Poésie.
La expedición,
revue littéraire.
Saragosse, Espagne

-El Relevo. Institut Supérieur d'Art. I.S.A
Exposition Collatéral à la II Biennale de La Havane, Galerie L.
-Salon 13 de Mars. Université de La Habana.
Galerie L. La Havane, Cuba

1985 -Salon 13 de Mars. Université de La Havane.
Galerie L. La Havane, Cuba
1984 -L' Institute Supérieur d'Art dans la Biennale.
Collatéral a la II Biennale de La Havane, Galerie L.
-Salon National de Petit Format. Galerie L. La Havane, Cuba
-Salon 13 de Mars. Université de La Havane.
Galerie L. La Habana, Cuba
1982-Exposition collective à la fin des études de Beaux-arts à
l' Academie San Alejandro. Galerie L. La Havane, Cuba

PRIX

1989 -Prix de Peinture.
Salon National de Petit Format. Camagüey, Cuba
1987 -Prix de Peinture. Salon 13 de Mars.
Université de La Havane. Galerie L. La Havane, Cuba
1986 -Mention en Dessin Salon 13 de Mars.
Université de La Havane. Galerie L. La Havane, Cuba
1985 -Mention en Dessin et Photographie Salon 13 de Mars.
Université de La Havane. Galerie L. La Havane, Cuba

BIBLIOGRAPHIE. Sélection de Catalogues

2012 ISLANDS, Kelly Martínez, commissaire et critique d'art.
Édité par Cuban American Photo library Foundation. Miami,
Florida, USA

2001 REBELIONES DE LA MEMORIA, Iván de la Nuez,
écrivain et critique d'art. Exposition personnelle
Édité par la Galerie Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne

1998 LA ISLA FUTURA, Alberto Ruiz de Samaniego,
écrivain, critique d'art et commissaire.
Édité par la Fundación Antiguo Instituto. Gijón, Espagne

1991 POR LA SELVA OSCURA DE LA MEMORIA,
Iván de la Nuez, écrivain et critique d'art. Exposition personnelle
Édité par la Galerie Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne

1997 HISTORIA DE UN VIAJE, Manuel García,
commissaire et critique d'art.
Édité par l'Université de Valencia, Espagne

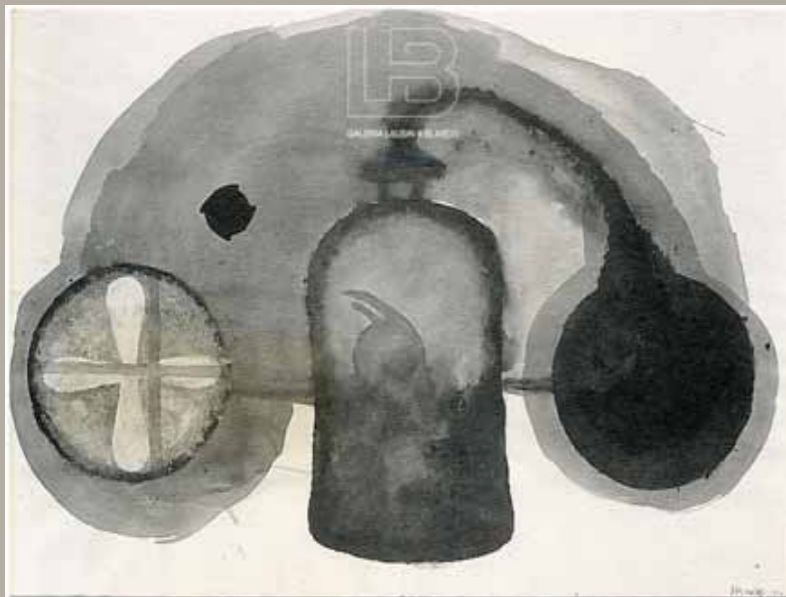
1996 TALISMANES DE MAITE, Orlando Hernández,
écrivain, critique d'art et commissaire. Exposition personnelle
Édité par Espacio Aglutinador, La Havane, Cuba. (1996)
Édité par la Galería Lausín & Blasco. Saragosse, Espagne (1998)

1994 FRAGMENTOS EN EL LÍMITE DE LO POSIBLE,
Iván de la Nuez., écrivain et critique d'art.
Édité par la Galería Meza Fine Art, Coral Gables, Miami, USA

1993 CANTO DE SIRENA. ARTE CUBANA.PERLA DEL EDÉN,
Cristina Nosti, Directrice du Musée Cubain d'Art et Culture,
critique d'art et commissaire.
Édité par le Musée Cubain d'Art et Culture, Miami, Florida, USA.

1991 LA MÁQUINA DE LA MEMORIA, Manuel Vidal,
dessinateur, écrivain et critique d'art. Exposition personnelle
Édité par la Galerie L. La Havane, Cuba

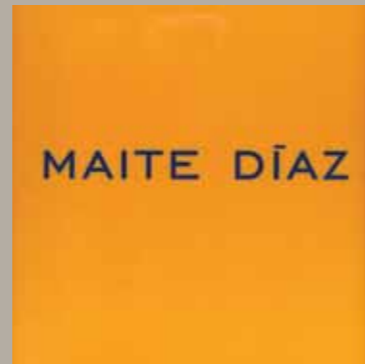
Ses oeuvres se trouvent dans de collections à La Havane, Paris,
Rome, Madrid, Saragosse, Barcelone, Miami et México DF.



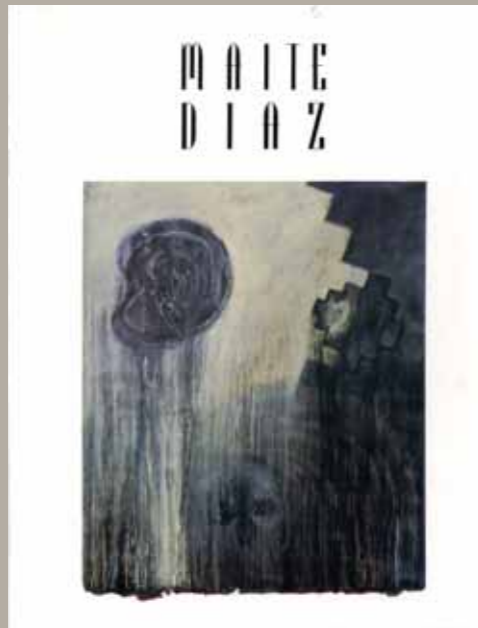
1



2



3



4

Catalogues personnels

1, 2 "Por selva oscura", 1998.

3 "Fragmentos - Diarios", 2001. Catalogues des expositions personnelles, édités par la Galerie Lausin & Blasco. Saragosse, Espagne.

4 "La máquina de la memoria II", 1994. Catalogue de l'exposition personnelle, édité par la Galerie Meza Fine Art, Coral Gables. Miami. EUA.

5 "Obra reciente", 1992. Brochure de l'exposition personnelle édité par l'Ajuntament de Barcelona. Espagne.



5



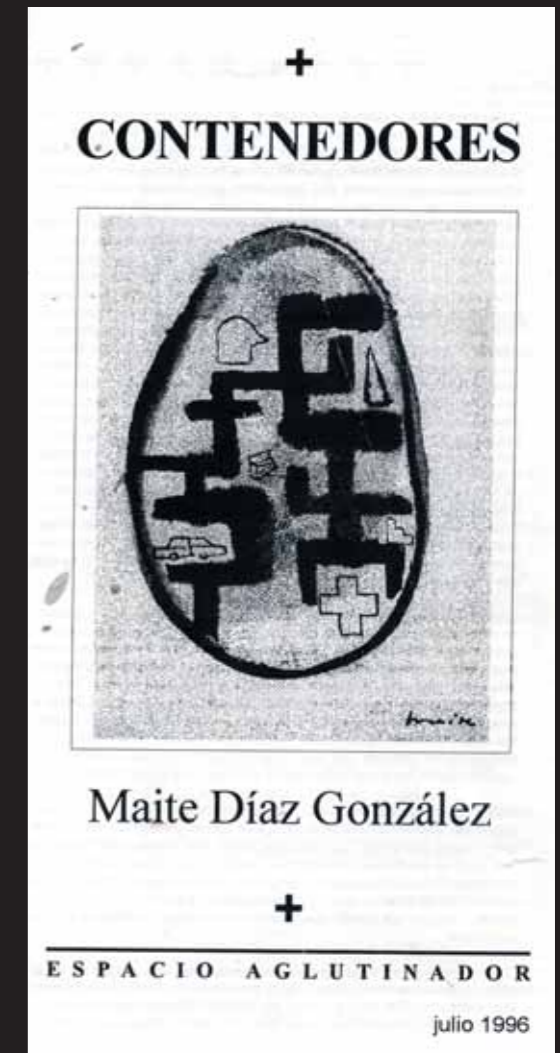
6



CATALOGUES & BROCHURES

6 "La máquina de la memoria I", 1991. Catalogue de l'exposition personnelle Galerie L. La Havane

7 "Contenedores", 1996. Brochure de l'exposition personnelle édité par Espacio Aglutinador.



7

*À la mémoire de ma famille réfugiée à La Havane
pendant la Guerre civile espagnole. À mes grands parents
Salvador Díaz Menéndez et Elisa Peláez Berdayes;
à mon oncle Luis Díaz Peláez, réfugié en France,
partit seul depuis les Asturies jusqu' à
Saint Jean de Luz en 1938.
À mes tantes Marina y María Luisa Díaz Peláez.
À mon père, José Antonio Díaz Peláez.*

IV CONSEJOS

Sabe esperar, aguarda que la marea fluya
-así en la costa un barco- sin que al partir te inquiete.
Todo el que aguarda sabe que la victoria es suya;
porque la vida es larga y el arte es un juguete.
Y si la vida es corta
y no llega la mar a tu galera,
aguarda sin partir y siempre espera,
Que el arte es largo y, además, no importa.

Antonio Machado
(Sevilla, 1875 - Collioure, Francia, 1939)

Agradecimientos

Arcadi Espada
www.arcadiespada.com

Bill Hamilton
Orwell Diaries
<http://orwelldiaries.wordpress.com>

Jacqueline Rosales
LA VANGUARDIA
www.lavanguardia.es
<http://www.lavanguardia.es/hemeroteca/index.html>

Anna Aguiló
Marta Vergés
Fundació Josep Pla
<http://fundaciojoseppla.cat>

El Quadern gris
<http://elquaderngris.cat/blog>
<http://www.lletres.net/pla/QG/>

Carme Ros
Associació d'escriptors en llengua catalana
www.escriptors.cat

EL PAÍS
www.elpais.com

EL MUNDO
www.elmundo.es



ISOLA EDICIONES



Ex-voto. 2003-2015 Collage, objets trouvés

IV CONSEJOS

Sabe esperar, aguarda que la marea fluya
—así en la costa un barco— sin que al partir te inquiete.
Todo el que aguarda sabe que la victoria es suya;
porque la vida es larga y el arte es un juguete.
Y si la vida es corta
y no llega la mar a tu galera,
aguarda sin partir y siempre espera,
Que el arte es largo y, además, no importa.

Antonio Machado
Sevilla, 1875 - Collioure, Francia, 1939

